

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 46 (1034)

Cedad, četrtek, 30. novembra 2000

Telefon
0432/731190



Zaščitni zakon in naše čakanje

Cas hitro teče in nič ne reče... Parlament je zaposlen s finančnim zakonom in vse bolj se širijo glasovi o politični krizi in predčasnih volitvah. Naš zaščitni zakon pa je običal v senatu in vsi smo postali pesimisti. Sicer pomembna politična vprašanja, kot reforma volilnega sistema in sprememba ustave, ki naj poveča prostornosti dežel, sta imeli v senatu prednost, a še ne vemo, kdaj pride zaščitni zakon na dnevni red.

Za čimprejšnjo odobritev zakona se je pred nekaj dnevi zavzel sam predsednik republike Slovenije Milan Kučan v pismu predsedniku senata Nicoli Mancinu. Leta je v odgovoru Kučanu podčrtal, da se zaveda pomena, ki ga zakonu pripisuje Slovenija s svojim predsednikom na čelu, da žal se je morala ustavna komisija posvetiti drugim vprašanjem. Mancino je sporočil, da je glede tega vprašanja opozoril predsednika pristojnih združenih komisij sen. Ossicinija ter se obvezal, da bo sam poskrbel zato, da bo zaščitni zakon postavljen na dnevni red.

Na predsednika senata Mancina se je obrnil tudi podpredsednik deželnega sveta FJK Milos Budin, ki je svoj dopis poslal tudi predsednikom parlamentarnih skupin senata. V njem opozarja na dva ključna nerešena vprašanja za našo deželo: zaščitni zakon in zakon za pravično odškodnino istrskim ezulom.

Vprašanje naše zascite je bilo v ponedeljek spet na visoki ravni v ospredju v Sloveniji. Prizadevanja za doseg tega cilja je med prednostne naloge uvrstil kandidat za zunanjega ministra Dimitrij Rupel na seji parlamentarnega odbora, kjer je predstavil svoj program.

Vsekakor je bilo precej čas zamujenega in težave se nam napovedujejo že v zvezi s sestavo paritetnega odbora. Nujno je pohiteti. S tem v zvezi velja omeniti tudi predlog, ki se je pojavil v zadnjih dneh in sicer da bi ob zelo možni obstrukciji desnice, vlada zahtevala zaupnico na naš zaščitni zakon. Bomo videli.

Slovenska vlada bo slonela na strokovnosti in široki koaliciji

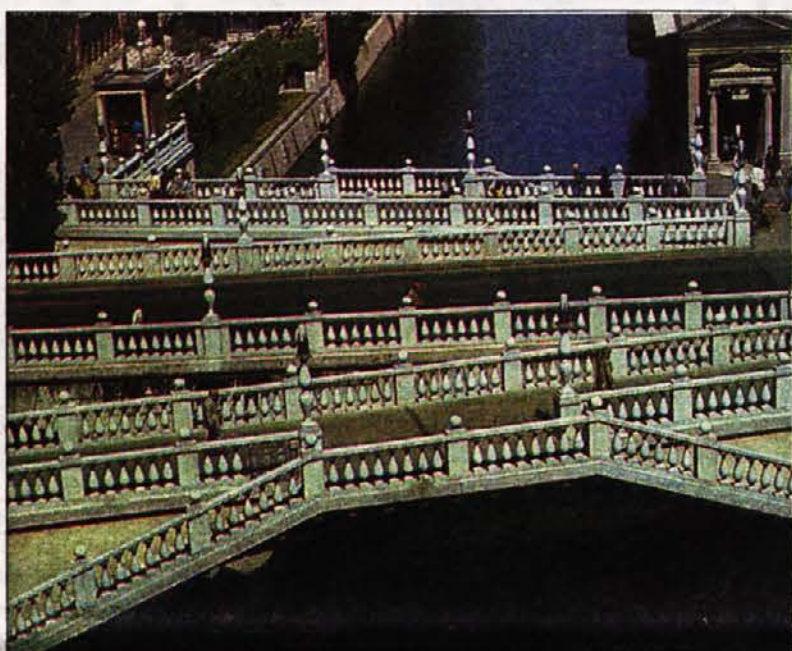
Drnovšek je sestavil seznam novih ministrov

Slovenija bo v kratkem imela novo vlado, kajti v zadnjih dneh so bila med koalicijskimi partnerji usklajena vsa imena predlaganih ministrov, tako da novih zapletov skoraj ni pričakovati.

Mandatar Janez Drnovšek razpolaga z doslej najsolidnejšo večino, kar je omogočilo, da so se rešili še zadnji problemi v zvezi s kandidati za ministre. Konec prejšnjega tedna je sicer prišlo do zapleta v zvezi z ministrsko za kulturo, katere kandidatura je pripadala ZLSD.

Ker spočetka predlagana kandidatinja Andreja Rihter ni sprejela kandidature, je Drnovšek predlagal Jano Kolar, kar Združeni listi ni bilo pogodu. Problem se je rešil, ko je Rihterjeva kot kandidatinja

Središče
Ljubljane z
znamenitim
Tromostovjem



ZLSD naposled le sprejela kandidaturu.

Drnovšek je listo ministrskih kandidatov že vložil v Državni zbor, kjer sedaj

v ustreznih komisijah potekajo njihove predstavitve. Mandatar je vlado sestavil po "staremu" zakonu o vladi, ker je skupina državlja-

nov sprožila pobudo za referendum o novem zakonu o vladi, ki naj bi začel veljati v kratkem.

beri na strani 4

Domača besieda v Dolenjem Bardu

Kulturno društvo Rečan nas vabi na kulturno srečanje, ki bo, kot vse kaže, zares prijetno an lepo. V petak 1. december, ob 20.30 uri, bo v Dolenjem Bardu drugi literarni večer z naslovom "V nebu luna plava". Zadnjič je bil protagonist večera naš Izidor Predan - Doric, pruzapru tiste njega besiede, ki jih je pustu zapisane.

Telekrat pa nas vabijo na srečanje treh pripovedovavcu, treh ljudi, ki nam storejo uživat ob zivi, izgovorjeni besiedi, ki imajo poseben dar, talent za pripovedovati. V petak se v Dolenjem Bardu srečamo z Ado Tomasetig, Giovannijem Corenom an Renzom Gariupom, trije ljudje, ki mimo vsega imajo zelo puno reči za poviedat. Najta zamudit liepega večera.

Domenica scorsa uno smottamento ha interessato il tratto che collega le due frazioni a valle

Frana a Brizza, strada chiusa

Lo sgombero si concluderà entro il fine settimana



I lavori
sulla
strada
per Brizza

Fino al prossimo fine settimana gli abitanti di Brizza inferiore e superiore, frazioni di Savogna, potranno raggiungere il paese solo a piedi.

E' stata una frana, domenica 26, a bloccare la strada che dalla periferia di Savogna conduce ai due paesi. Subito allertati, gli operai della Protezione civile regionale si sono messi prontamente al lavoro.

"Nel giro di una settimana la strada dovrebbe essere riaperta, almeno se non torna il maltempo" ci ha fatto sapere martedì 28 il sindaco Lorenzo Cernoi, che ha aggiunto: "L'intervento è comunque

provvisorio, esisteva già un progetto per sistemare l'intero fronte: i tecnici della Protezione civile si erano accorti che la roccia presentava delle fratture. I lavori non avrebbero dovuto interessare anche la strada, ma la pioggia ha peggiorato la situazione".

segue a pagina 2



ASS. INDUSTRIALI
CERCASI
OPERAI
ANCHE
EXTRACOMUNITARI
RIVOLGERSI
PRESSO



© MOTO

Giovedì 7 dicembre confronto pubblico a Cividale

Marinig vs. Felettig sulla legge di tutela

Giuseppe Marinig contro Pieralberto Felettig. Il presidente della Comunità montana delle Valli del Natisone, eletto nelle file dei Sdi in Provincia, e il vicesindaco di Cividale, in forza ad Alleanza nazionale, si confronteranno giovedì 7 dicembre, alle 20, nella sala della Società operaia di Cividale. Il tema del confronto, organizzato dal gruppo consiliare del Ppi in Comunità montana, sarà "Sloveni in Provincia di Udine: legge e libertà di tutela. Le ragioni del sì e le ragioni del no". A moderare l'incontro, che verrà introdotto da Stefano Gasparin, sarà il direttore del periodico Sloviti, Giorgio Banchig.

In una nota il gruppo consiliare del Partito popolare presso l'ente montano ricorda come "dopo un lungo iter parlamentare la legge di tutela degli sloveni in Italia, salvo imprevisti, sarà approvata definitivamente anche dal Senato. I suoi contenuti e la sua applicazione sul territorio stanno suscitando attese e polemiche, in particolare nella provincia di Udine, dove la comunità slovena non è ancora riconosciuta. Per essa

la legge prevede particolari provvedimenti nel campo dell'istruzione e dello sviluppo socio-economico. Queste premesse per un incontro che il Ppi spera sia "un sereno e costruttivo

scambio di opinioni". Da parte sua il partito rivendica le azioni compiute negli ultimi anni per contribuire all'individuazione di possibili percorsi per la rinascita delle Valli: la valorizzazione

e la tutela del patrimonio culturale da una parte, lo sfruttamento delle risorse locali e della posizione strategica nell'ambito della collaborazione transfrontaliera dall'altra.

Dopo la frana che domenica ha ostruito la strada per le frazioni

Brizza, si lavora per il ripristino

dalla prima pagina

Subito dopo essere stato avvertito del movimento franoso, Cernoia ha firmato l'ordinanza di chiusura del tratto stradale al passaggio automobilistico. Iniziati i lavori, ancora per pochi giorni le automobili non possono salire verso Brizza ma rimangono parcheggiate, sui bordi della strada, prima del luogo in cui è avvenuto lo smottamento. L'episodio è stato l'unico che ha interessato le Valli del Natisone, in un periodo in cui molto ben più gravi sono state le conseguenze del maltempo in molte parti d'Italia e d'Europa.



Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Vsi vemo, kaj se je zgodilo v Ameriki. Volili so predsednika in ga še niso dokončno izvolili. Končno besedo bodo najbrž izrekla sodišča.

Eno je gotovo. Sedaj nam ne bo nihče več hvalil ameriškega volilnega sistema. Posebno se, odkar smo izvedeli, da so število "velikih volilcev" v južnih državah ZDA, kot je Florida, izračunali na osnovi števila suznjev!

In vendar prihaja iz Amerike tudi pomembna lekcija. Razlika med demokratom Gorom in republikancem Bushem sicer ni velika. Tista pičla polovica ameriških državljanov, ki sploh gre na volitve, trdi, da je vsaj tolikšna, kot med Cocacolo in Pepsi-colo.

Si predstavljate! Na končni rezultat pa je vplivala prisotnost tretjega "mo-

na državljanov.

Edini, ki je Naderju čestital iz Evrope in se veselil njegovega rezultata je Fausto Bertinotti, ki podobno usodo namenja tudi levosredinski Oljki. Če se pred tem ne bo pokopala sama.

Kaj pravi vrli Fausto? Da leve sredine ne bo podprl, nikoli in nikdar, ker se mora prej razbiti in izločiti iz svoje srede sredino. Kaj pa, če zmaga desnica? Bertinotti trdi, da ni bistvene razlike med Oljko in Hišo svobosčin, vsaj pri bistvenih problemih dela in socialne države. (Ukinitev ticketov je že pozabljena.)

In vendar, Fausto ponuja levi sredini sporazum, da se ne bosta vojskovali. Nitko, na katero naj se Oljka obesi, če želi upati na malo verjetno z-

tilnega kandidata, zelenega milijarderja Naderja, ki je zbral kakih 5% in s tem preprečil zmago Alu Goru, za katerega se je itak izrekla več-

mago prihodnjo pomlad.

Kako? Nobenega programskega dogovora, samo čista politična kupčija z volilno reformo. Ki ni tista o proporcionalnem ali nemškem sistemu, na katerega so do včeraj prisegali domala vsi, pač pa le izenačenje volilnih sistemov zbornice in senata. Po domače povedano, gre za uvedbo četrte glasovnice, s katero bi volili proporcionalni del senata tako, kot že sedaj volimo zbornico. Tako bi Bertinotti na teh dveh glasovnicah predstavil svoj simbol in zbiral glasove, brez odštevanja rezultatov večinskega sistema, kjer bi svojim volilcem pustil prosto izbiro. Seveda, ne povsem zastoj. Govori se o 20 do 30 uglednih kandidaturah Bertinottijevih prijateljev, morda s simbolom Naprednih, morda celo pod Oljko z oznako "neodvisnih". Kar pomeni, da bi takoj po izvolitvi zapustili levosredinsko koalicijo in prešli v opozicijske klopi.

Kaj pa, če se zapleteni mehanizem ne obnese? Desnica bo zmagala in prevzela krmilo oblasti, ostali bodo vsi skupaj v opoziciji. Enotnost v ne-

Pogodba med Koprom in Trstom

V Trstu se je pred dobrim tendnom zgodil poslovni dogodek, ki bo znal pomeniti novo obdobje v odnosih med našo deželo (Italijo) in Slovenijo in ne samo na gospodarskem področju. Luka Koper je namreč pridobila možnost prevzema 30-letne koncesije za 7. pomol tržaškega pristanišča, največjega kontejnerskega terminala na Jadranu. Podpis pogodbe je pomemben tudi iz političnega vidika, saj se je zanj prvič strinjala tudi nacionalistična desnica s poslancem Roberto Menio na čelu. Doslej so prav desni konzervativni krogi v Trstu z vsemi močmi nasprotovali vsakršnemu sodelovanju z bližnjo Slovenijo in širše s celotnim vzhodno-balkanskim območjem.

Koprski luka se je za ta posel povezala z uglednim italijanskim spediterjem Parisijem in z društvom pristaniških delavcev. Največ zaslug za ta dogodek posel pa nosi direktor luke Koper Bruno Korelić, ki je vztrajno in učinkovito spletel vse vezi, ki so bile potrebne za takšno sodelovanje.

Boris Suligoj se v sobotni prilogi ljubljanskega Dela, v komentarju ob tem dogodku sprašuje, kdo ima pri tej odločitvi večje zasluge in kdo je večji zmagovalec: luka Koper s prepričljivim gospodarskim rezultatom, ki mu ni mogoče oporekati, ali pristaniški odbor tržaške luke, ki je premagal številne predsodke okolja, iz katerega izhaja precej ksenofobno razpoloženje Trsta (še posebej do vsega, kar prihaja z Vzhoda), in naredil res zgodovinski preobrat in priznal Kopru (s tem Sloveniji) enakopraven "evropski" položaj. Nekoč ne-

pomemben, zaplankan, zaostal, neravzvit (izza zelezne zaves) sosed je postal rešilna bilka, ki bi lahko pomagal Trstu iz zares kočljivega položaja. Kopru je Trst ponudil vlogo, ki je še tretji največji terminalist na svetu, nizozemski ECT, ni bil sposoben opraviti. Poteza res lahko pomeni povsem nov temelj za gospodarsko sodelovanje med Slovenijo in Furlanijo-Juljsko krajino.

Koper zase že nekaj let ve, da obvladuje luskasto poslovanje in da je najbrž že zdavnaj prehitel okosteno strukturo pristaniškega upravljanja, kakršna velja v Trstu. Teže pa na to resnico pristanejo v Trstu, kjer je še dandanes prevelik del prebivalstva prepričan, da so Slovenci "slavi", če že ne več "sciavi", torej nekakšno slovansko pleme, ki bo moralo se lep čas dokazovati kulturno, gospodarsko in drugo zrelost, če ga bodo hoteli steti za sebi enakega.

Sicer tudi v Sloveniji nekateri opozarjajo na previdnost. Povsem lahko bi slo za tržaškega trojanskega konja. Toda v upravi luke Koper so prepričani, da nimajo kaj izgubiti. Napočil je trenutek, da dokažejo, kaj zmorejo. Da dokažejo tisto, kar bi lahko (ob večjem razumevanju domače države) že zdavnaj in bolje pokazali doma.

Po tem dogodku pa se avtomatično postavlja vprašanje boljših cestnih in železniških povezav med Trstom in Koprom. In tu se začne nova zgodba, za katero se bosta morali zavzeti predvsem slovenska in italijanska država. Pogoj pa je, da se ohranijo (izboljšajo) odnosi med sosedama in to v primeru Berlusconijske vlade in vnaprej zagotovljeno. (r.p.)

Vertice per i Balcani

Venerdì 24 novembre Zagabria è stata il centro della diplomazia europea. Qui si è svolto un vertice dell'Unione europea e dei paesi dei balcani occidentali, nel corso del quale è stato assunto l'impegno di sostenere Albania, Bosnia e Erzegovina, Croazia, Macedonia e Jugoslavia nel loro cammino di avvicinamento all'UE. Tra gli illustri partecipanti il presidente della Commissione Prodi ed il presidente di turno Chirac che ha promosso l'incontro.

Il governo sloveno ha inviato a Zagabria il mini-

In mostra i primi libri sloveni

stro degli esteri Peterlè e la sua è stata la rappresentanza di più basso livello al vertice.

I primi libri sloveni

Nella galleria del Cankarjev dom la Biblioteca nazionale (Narodna in univerzitetna knjižnica) ha allestito una mostra di notevole interesse che è stata inaugurata dallo stesso Presidente della Repubblica. La mostra è stata predisposta per celebrare tre importanti anniversari: il 450. anniversario della pubbli-

cazione del primo libro sloveno, il Katekizem di Trubar a cui seguì poco dopo l'Abecednik; il 200. anniversario della nascita di Prešeren, il massimo poeta sloveno ed i 10 anni del plebiscito che portò all'indipendenza. Il titolo della mostra è "I primi libri sloveni: le stampe della Riforma in originale e nelle ristampe".

Per la prima volta dal 1600 sono esposti in Slovenia due preziosi gioielli: il Katekizem e l'Abeced-

nik di Trubar, prestati dalla Biblioteca nazionale austriaca.

È antisismica

La centrale nucleare di Krško - unica centrale atomica della ex Jugoslavia e costantemente nel mirino degli ambientalisti, specialmente austriaci - è sicura anche per quanto riguarda il rischio sismico. Lo ha certificato un gruppo di esperti sloveni, austriaci e italiani, che attraverso ricerche geologiche e geofisiche, hanno verificato che è

in grado di reggere l'urto anche di onde sismiche molto intense.

Skolč ripescato

Il sistema parlamentare sloveno prevede anche gli onorevoli supplenti. La Camera di Stato infatti deve essere costituita da 90 seggi. I primi dei non eletti così subentrano al Presidente del Consiglio ed ai colleghi che entrano nel governo. I supplenti hanno gli stessi diritti e doveri, ma devono dare le dimissioni nel caso che il parlamentare che sostitui-

scono esca dal governo, a meno che non rinunci al proprio seggio.

Tra gli onorevoli ripescati ci sarà anche Jozef Skolč, già ministro della cultura e presidente del Parlamento.

Poste più care

Dal 1. dicembre i servizi postali in Slovenia aumenteranno del 19%, gli scatti telefonici del 6%, il canone del telefono invece del 13%. L'aumento fa seguito alla delibera della Corte Costituzionale secondo cui non era giustificata l'esenzione del pagamento dell'Iva per i servizi postali.

V desetih letih delovanja kobariški muzej dosegel izjemne uspehe

Iz fronte sovraštva na fronto prijateljstva

Glede na izjemen uspeh in dovršenost postavitve muzejske zbirke skoraj ne bi bilo verjeti, da ima Kobariški muzej "komaj" deset let. Človek, ki pogosto zahaja vanj, ima občutek, da je muzej tam že desetletja in si Kobarida brez nje ga sploh ni mogoče predstavljati.

Kobarid je zadnjih deset let v veliki meri prav zaradi muzeja spet pridobil na širokem slovesu, ki je bil prej bolj omejen na šolske učbenike in sicer dokaj obsežno literaturo o prvi svetovni vojni. Res je to tudi zelo atraktiven posoški turistični center, z nezmotljivo turkizno Sočo, vodnimi športi, ribolovom, več kot dobri gostilnami in mnogimi možnostmi za

vsakršno rekreacijo. Zlasti za planinarjenje v enkratnem Krnskem pogorju, pravem Gregorčičevem "planinskem raju". Ampak muzej je v desetih letih dal Kobaridu tisto nekaj več, kar mu lahko zavidajo tudi večji in prestižnejši centri.

Konec letošnjega oktobra je Kobariški muzej praznoval vsakoletni njemu posvečen dan, ki je potekal v znamenju desetletnice. Muzej je za to priložnost izdal publikacijo, pravzaprav zajeten, skoraj

tristo strani obsegajoč zbornik o doslej prehojeni poti.

Avtorji zbornika so dr. Branko Marušič, Zdravko Likar, Zeljko Cimpric, Vojko Hobič in Jože Serbec. V njem je z zapisi in fotografskim gradivom podrobno dokumentirana dejavnost muzeja, od začetne zamisli vse do današnjih dni, ko se lahko nekdanja zapuščena Mašerova hiša ponaša z zavidljivo številko preko 600 tisoč obiskovalcev. Rekord, ki bi mu na Slovenskem in še marsikje težko našli primerjavo.

Zamisel o muzeju se je proti koncu osemdesetih let porodila v Posočju takorekoč vsakemu kamnu znanemu domačinu, sedanjemu načelniku tolminske upravne enote Zdravku Likarju. Za obisk Kobarida so imeli sosede iz Italije in v sezoni turisti iz več evropskih držav sto razlogov. Šlo je za to, da se jim naposled ponudi se zgodovino, zaradi katere je prišel Kobarid s celotnim Posočjem vred v ospredje svetovnega dogajanja med prvo svetovno vojno.

Skupina navdušencev, med katerimi so bili Zeljko Cimpric, Vojko Hobič, Jože Serbec, Pavel Sivec, Milos Volarič, Ivo Konavec in drugi, se je lotila zahtevnega dela in v velikem zagonu zagotovila vse pogoje za nastanek muzeja: sredstva za odkup in popravilo stavbe, zbiranje in ureditev velikega števila eksponatov, ostalin in fotografij znanega preboja pri Kobaridu.

Največja gorska bitka v zgodovini človeštva je tako doživela celovito in domi-



Poljski predsednik Aleksander Kwasniewski na obisku v muzeju

selno rekonstrukcijo, pri čemer so bili ustvarjalci muzeja zlasti pozorni na izhodiščno sporočilo muzejske zbirke: poudariti vso tragiko in nesmisel vojnega spopada kot opozorilo mlajšim generacijam, naj do česa takega ne pride nikoli več. In ravno takšen je vtis, ki ga malone vsak obiskovalec odnese iz Kobariškega muzeja.

Ustanova je že na sa-

mem začetku delovanja doživela velik uspeh in potrdila genialnost zamisli. Kobarid je po zaslugi množično obiskanega muzeja v široki mednarodni javnosti

začel pridobivati sloves nekakšne "male prestolnice miru", kot je v spominsko knjigo zapisal obiskovalec. Leta 1993 je Kobariški muzej v konkurenci 47 evropskih muzejev prejel nagrado Sveta Evrope kot najboljši muzej, med množico dosedanjih obiskovalcev pa so vpisani predsedniki republik, ministri, veleposlaniki, načelniki generalstabov, državniki in znani kulturni delavci. Veliko pa je tudi vojnih veteranov, njihovih potomcev in tudi navadnih turistov vseh starosti, ki prihajajo domala iz vsega sveta.

Letos jeseni se je Kobariški muzej pobratil z muzejem prve svetovne vojne Donegani na prelazu Stelvio, muzealci pa nenehno načrtujejo nove pobude. Pred dvema letoma so odprli krožno pot mimo zgodovinskih in naravnih znamenitosti Kobarida, v stalnem prenavljanju so vojne ostaline v Krnskem pogorju, v načrtu pa je tudi

Harmoniko v dar Glasbeni

Minister Peterlè na obisku v Špetru



Ob otvoritvi Planinskega doma na Matajurju v nedeljo 22. oktobra je Benecijo obiskal tudi slovenski zunanji minister. Lojze Peterlè se je udeležil otvoritvene slovesnosti pred kočo in tudi kasnejega praznovanja, na katerem smo se zbrali Slovenci iz vsega zamejstva, Posočja, Brd in drugi obmejnih krajev vse do slovenske obale.

Najprej pa je minister Peterlè, pa čeprav je to bilo v nedeljo, obiskal Dvojezično solsko središče, kjer sta ga pričakala predsednik in ravnateljica Paolo Petricig in Ziva Gruden. Ob tej priložnosti je minister podaril harmoniko špetrski Glasbeni soli, ki jo obiskuje nad sto gojencev.

20. 6. 44. CAPORETTO NON È UN MIRACOLO!
CAPORETTO È ITALIANA! *Luigi Janni*

秋田県北郡田沢町野田山真崎野 411
吉賀 43 2 (0187) 44-3311

Dal seu mitografico a prvi svetovni
vojni na solski fronti
Juan Karamir

15-8-2000 Un significativo esempio di cultura del ricordo
Caporetto è realmente una piccola capitale della pace
Franco Ariando
Cavallo (cv) Italia

širitev muzeja na sosednjo zgradbo, ki je že v popravilu. Veliki dosežek je torej rodil nove spodbude.

Morda o uspehu muzeja in raznolikosti njegovih obiskovalcev se največ povedo knjige vtisov, katerih se je v desetih letih nabralo za tisoče strani. Ob desetletnici je izbor teh vtisov našel prostor v omenjenem zborniku.

Gre za posrečeno izbiro urednikov, saj je branje posvetil najverodostojnejša ocena o tem, kolikšen vtis naredi na obiskovalca zgodba o nekoč tako krvavem dogajanju v Posočju.

D.U.

L'Inquisizione nella Slavia

La normalizzazione Capitolo II

4

Faustino Nazzi

Il villaggio di Cravero

Questa volta a prendere l'iniziativa è il Comune di Cravero(9), attraverso due suoi portavoce: Tommaso Crisetich fu Ellero e Nicolò fu Stefano di Cravero, che dal rengo o vicinia locale hanno mandato di denunciare al pievano di S. Leonardo, Mattia Pirich, i seguenti individui:
Marco Gumar con sua figlia Usbetta di Cravero
Simone Qualiza de Stregna

Gnesa moglie di Griver Culmonz de Grimach
Steffan de Rauna de Obliza Bastian Chiach d'Albana
Toni Prapotnich del comun di Drenchia
Andrea Trinco di detto luogo
Usbetta Cicculina
Harnei Cesgnich de Cravero
Urban Pauletich di comun de Grimach
Gnesa fu Stefano Sibau de Cravero.

Avrebbero commesso

«quamplurima supertitalia contra christiana pietate» (4-6-1592).

L'inquisitore fra Giovanni Battista Angelusio Perugino, il decano Nicolò Riccio, Andrea Beltramino Asulano, vicario del provveditore Fantini Lippomano, il can. Michele Nicoletto consultore del S. Ufficio iniziano gli interrogatori dei testimoni nella chiesa del convento di S. Francesco in Cividale (30-8-1592).

Tommaso Crisetigh di Cravero, interrogato mediante l'interprete Antonio Babich, calzolaio in Porta Brossana, precisa che la denuncia è stata fatta all'Arcidiacono(10), mentre era in visita a S. Leonardo.

«Il nostro Comune fece Rengo cioè Visinanza generale et deliberò di denunciare... et anco il pievano tolse in note. Li denunziassimo perché li huomini di quella contrada si dolevano che andavano tolando il latte alli loro animali et poi battuti et minacciati3 glie lo tornavano. Usbetta Cicculina tolse il latte ad una porca di Gnesa moglie di Mathias Sibau et poi con certe herbe gli insegnò a tornarglielo.. A me mi fece entrare li

vermi nella farina e a Marco Soderman di Scrut fece entrare li vermi nelli ovi.. Venne in casa mia a cercar helemosina et poi che non gli fu dato cosa alcuna, quando ella se dipartì subito trovassimo la farina che allhora havevamo portata dal molino con li vermi dentro et entrai in suspetto che ella con sue malie avesse fatto entrar detti vermi dentro per non haver havuto quello che desiderava. I vermi erano rossi con la testa negra. Una donna di Jessizza che gli haveva insegnato a tior un'erba et con quella profumar4 che il latte sarebbe tornato.. Gli dissi un giorno alcune parole dolendomi seco et sentendosi ingiuriare da me mi mandò a dar una querela appresso il

sig. Anntonio Nicoletti can.ro di Cravero. Il comune ha deliberato de denunziarli et farli andar fuori di là via. Luca Fantin ha detto che molti venivano a cercarli e cercavano di batterli e segnanter un forastier sotto di là al quale detto Vuolar li havesse fatto morir tre porcelli».

(9) ACAU, Inquisizione, Processo n. 218, 1592 - 4 junii - expeditus prima februarii 1593.

(10) Il Capitolo di Cividale aveva affidato il compito di visitare ogni anno le singole parrocchie a lui soggette a due arcidiaconi, uno in partibus inferioribus o in planis, l'altro in partibus superioribus o in montibus. La Slavia di per sé rientrava nella competenza del primo, mentre il secondo aveva competenza sull'intero distretto di Tolmino.

V državnem zboru se kandidati za ministre predstavljajo

Drnovšek sestavil seznam ministrov

s prve strani

Pobudo za referendum je vložilo 258 volilcev (v resnici pobudo podpira Janševa SDS), kar pomeni, da morajo predlagatelji v roku do 18. decembra zbrati 40.000 podpisov. Pobudniki so referendum zahtevali, ker se ne strinjajo s sedanjim pristopom za oblikovanje vlade.

Janez Drnovšek je referendumsko pobudo vzel v vednost, podčrtal pa je tudi, da gre za poskus oviranja rednega delovanja vlade, država pa ima seveda interes, da so ministri čimprej imenovani in se lotijo konkretnega dela. Nova vlada bo imela stirinajst ministrov in možno je, da jih bo državni zbor potrdil že jutri.

Kandidati so:

Notranje zadeve - 51-letni **Rado Bohinc**, profesor prava in predstojnik raziskovalnega centra za primerjalne pravne studije na Fakulteti za družbene vede, v obdobju 1993-96 minister za znanost in tehnologijo;

Zunanje zadeve - **Dimitrij Rupel**, profesor sociologije na FDV, zunanji minister v Peterletovi in prvi Drnovškovi vladi, zupan Ljubljane (1994-97) in veleposlanik v Washingtonu;

Finance - **Tone Rop** 40-letni ekonomist, od leta 1996 do 2000 minister za delo, družino in socialne zadeve;

Kmetijstvo - **Franc But** 38-letni agronom in ekonomist, od leta 1993 direktor Zadružne zveze Slovenije, od maja 1997 državni sekretar za kmetijstvo;

Pravosodje - 38-letni **Ivo Bizjak** od leta 1994 prvi varuh človekovih pravic v Sloveniji, v letih 1993 in 1994 je bil minister za notranje zadeve;

Zdravstvo - **Dušan Keber**, 53-letni doktor medicinskih znanosti in redni profesor interne medicine na medicinski fakulteti v Ljubljani, od leta 1996 strokovni direktor Kliničnega centra;

Solstvo, znanost in sport - **Lucija Cok**, predsednica znanstveno-raziskovalnega središča v Kopru in predsednica Združenja raziskovalnih institucij Slovenije, docentka za didaktiko italijanskega jezika na pedagoški in filozofski fakulteti v Ljubljani;

Gospodarstvo - **Tea Petrin**, redna profesorica na ekonomski fakulteti v



Janez Drnovšek

Ljubljani je bila že v zadnji Drnovškovi vladi ministrica za gospodarske dejavnosti;

Delo, družina in solidarnost - **Vlado Dimovski**, diplomiral je in magistriral na ekonomski fakulteti ter diplomiral na filozofski, leta 1994 je doktoriral s področja menedžmenta in poslovnih financ v Clevelandu (ZDA),

v obdobju 1995 - 97 je bil državni sekretar za industrijo;

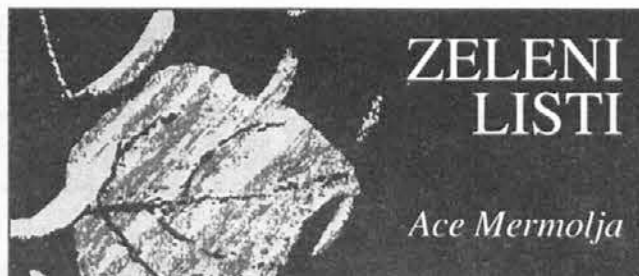
Okolje in prostor - **Janez Kopčar**, ekonomist, sodni izvedenec za področje davkov, krajši čas je bil tudi minister za finance v prvi Drnovškovi vladi;

Obramba - **Anton Grizold**, doktor obrambnih znanosti, univerzitetni profesor, od lani je predsednik strateškega sveta ministrstva za obrambo;

Prometna infrastruktura - **Jakob Presecnik**, je diplomiral na gradbenem oddelku fakultete za arhitekturo, gradbeništvo in geodezijo, je bil zaposlen pri gradbenem podjetju, v državnem zboru je predsedoval odboru za infrastrukturo in okolje;

Evropske zadeve - **Igor Bavčar**, v tem resorju nadaljuje delo, ki ga je kot minister začel leta 1997, v prvi svobodno izbrani vladi je bil minister za notranje zadeve in koordinator projekta osamosvojitve;

Kultura - **Andreja Rihter**, poslanka, direktorica celjskega muzeja novejših zgodovine.



Zgodovinski učbeniki v Trstu

Polemika o zgodovinskih učbeniki, ki jo s tan kočutnostjo bivola ali marmarskega ovčarja vodi predsednik dežele Lazio Francesco Storace, se, kot kaže, seli tudi v deželno palačo FJK. Eminentna zgodovinarja Parisi Lippi (NZ) in Alessandra Guerra (Severna Liga) naznanjata nove komisije, nove knjige z novimi resnicami, ki naj bi zadevale vsaj drugo polovico prejšnjega stoletja. Skratka, v košari obljub, ki jih po ogromnih letskih ponuja šef Hise svobosčin Berlusconi, si lahko dijaki obetajo zgodovinsko in drugačno revizijo, ki jim bo osvetila Resnico.

Dijaki, ki smo hodili v italijanske sole, tudi tiste s slovenskim učnim jezikom, se namreč nismo doobra zavedali, da nam je učne knjige pisal ideolog sovjetskega politbiroja tovaris Suslov. Spominjam se, da smo se pritoževali, da v šolskih knjigah ni bilo dogajanj iz druge svetovne vojne, da v njih ni pisalo o fašizmu in o odporiškem gibanju. Predvsem v italijanskih knjigah je bilo, če me spomin ne va-

ra, veliko patriotskih besed in veliko retorike. Na pamet smo se učili visokodoneče pesmi in razne stvari o domovini (italijanski). Tudi pri pouku slovensčine so nam odmanjkali "kosi" povojne stvarnosti. Kaj in kako so se učile poznejše generacije, natančno ne vem. Glede svoje pa lahko danes razumem, da so nam "črne luknje" v znanju povzročali komunisti. Očitno bodo te pomanjkljivosti jutri odpravile razne deželne komisije, ki se bodo zgle dovale po predvojnem ministrstvu za Kulturo in propagando. S pomočjo učbenikov je Suslov vendarle nekaj dosegel: celo italijansko "liberalno" desnico je prepričal, da je treba kulturo in zgodovino centralizirati in kontrolirati. Podobno je mislil Mussolini, očitno pa so ga pregodaj obesili. V prihodnji Berlusconijevi vladi bo verjetno predsednik za Kulturo in propagando Storace, v naši deželi pa mu bo svetovala posebna komisija. Ti bodo vse uredili. Fojbe se bodo povečale za vsaj eno Postojnsko jamo, Rižarna pa se

bo spremenila v spot za Riso Scotti.

Zal pa neumnosti ne strelja samo desnica, kakega kozla ubije tudi levica. Berlusconi je nedvomno nesposljliv do italijanskega sodstva in določenih sodnikov, ki jim očita politično pristranskost. Iz mlajših let pa se spominjam, kako je levica očitala skupinam sodnikov, da so pristranski, vladni in desni... Predznaki desničarstva so veljali tudi za policijo, vojsko in še koga. V takratnih izjavah je bilo vendarle nekaj resnice, kot so dokazali nekateri "pristranski" procesi. Spominjam se na primer Petoveljskega, ko so dali v keho tudi fanta iz moje ulice, ki je bil pobalin, takoj pa sem podvomil, da bi bil sposoben terorizma, ki zahteva določeno znanje in "prefinjenost".

Ne bi rad dajal prav Berlusconiju, ker nimam za to argumentov in upam, da jih ne bom imel. Vitez pa po svojem poklicu brani lastno nedotakljivost in opraviči vse, kar se njega tiče. Ne morem pa braniti sodnikov, ki v svoji funkciji dajejo izjave, ki imajo nesporno politično težo. Konec koncev so tudi sodniki "čistih rok" preveč govorili ter z besedičenjem in intervjuji razvodeneli in spolitizirali milanski proces. Tako tudi danes marsikomu zbeži neprimeren stavek, ki vžiga politični ogenj in ne luči sodne resnice.

Tutela delle minoranze, il regolamento a giorni



Sergio Cecotti



Giorgio Brandolin



Bojan Brežigar

Il regolamento attuativo della legge 482 che tutela le minoranze linguistiche in Italia è in dirittura d'arrivo e dovrebbe essere approvato dal Consiglio dei ministri nei prossimi giorni. Dopo essere stato stilato dal Comitato tecnico consultivo è stato preso in esame nell'ambito della conferenza Stato-Regioni, successivamente è passato al vaglio di 22 uffici legali dei vari ministeri, ultimo in ordine di tempo quello delle finanze, ed entro dicembre, dunque, dovrebbe essere emanato anche perché si possa attingere ai fondi previsti dalla legge per il 1999.

A questo importante strumento legislativo, con il quale dovranno in breve fare i conti amministrazioni provinciali e comunali, è stato dedicato un utile convegno, promosso dalla Provincia di Gorizia assieme alla consulta provinciale per gli sloveni. Introdotto dal presidente di quest'ultima Rudi Pavšič, che si è soffermato sui principi europei della tutela e sulla specificità di Gorizia, sono intervenuti i tre membri della Commissione della nostra regione.

Questa non è una buona legge, ha esordito il sindaco di Udine, Sergio Cecotti,

ne' come contenuti, ne' come tecnica legislativa. Non è allineata con tutte le modifiche legislative, a cominciare dalle Bassanini, ma è fondamentale perché è la prima legge che riconosce le minoranze linguistiche nel nostro paese e come tale produce tutta una serie di conseguenze. Cecotti ha ricordato il Codice di procedura penale che prevede l'uso della propria lingua negli interrogatori. È inoltre una legge debole sul piano dei diritti collet-

tivi, ha sottolineato, spiegando poi come il lavoro degli esperti nel Comitato tecnico per la stesura del regolamento sia stato volto a modernizzare la legge, interpretarla in modo evolutivo e contemporaneamente renderla più forte. Questa legge permetterà al nostro paese di ratificare la Carte europea delle lingue minoritarie e regionali. E dunque, ha affermato Cecotti, pone la tutela sotto un cappello internazionale, mettendola al riparo da colpi

di mano o modifiche in caso di equilibri politici diversi.

Il presidente Giorgio Brandolin ha illustrato la situazione della Provincia di Gorizia rispetto alla richiesta ai comuni di indicare qualsiasi le minoranze sul territorio e dove si registrano notevoli ritardi. Problematico è in particolare il comune di Gorizia. Ha poi ricordato come siano solo tre le Province in Italia - Cuneo, Campobasso e Palermo - che hanno già zonizzato il

loro territorio ed ora stanno lavorando ai programmi. All'estremo opposto la provincia di Cosenza che, evidentemente attratta dai fondi messi a disposizione, ha dichiarato tutta la provincia territorio di minoranza.

È stata poi importante la dichiarazione del presidente Brandolin secondo cui la Provincia di Gorizia è disponibile a dotarsi di personale con conoscenza di friulano e/o sloveno, da mettere a disposizione anche di altre realtà amministrative e dunque consentire che i fondi della legge possano essere finalizzati alla valorizzazione della lingua e della cultura di minoranza attraverso specifici progetti.

Bojan Brežigar, presidente del Bureau per le lingue meno diffuse, ha poi sottolineato che la legge ha valore anche per la minoranza slovena. Dipende dagli sloveni stessi se vorranno farne uso. Sarebbe tuttavia importante che vi aderissero tutti i comuni anche quelli di Trieste e Gorizia. Certo è che non è una legge autoapplicativa, ha procedure lunghe e richiederà ulteriori provvedimenti. Per la minoranza slovena è tuttavia indispensabile una legge dello stato specifica, ha concluso Brežigar. (jn)

V Logu pod Mangrtom so še vedno na delu reševalne skupine

Odpravljanje posledic bo dolgotrajno delo

Premor po dolgotrajnem deževju zadnjih tednov je prisel za mnoge ljudi kot olajšanje, saj je marsikdo skoraj pozabil, kako prijeten lahko izgleda lep sončen dan. Sonce in znižanje gladine divjih rečnih voda pa sta prinesla nekaj optimizma zlasti na Bovško, kjer so ga bili najbolj potrebni. Po več kot enem tednu so intenzivno na delu ekipe, da se odpravijo posledice katastrofalnega plazu, ki je povzročil smrt in veliko razdejanje v Logu pod Mangrtom. Bolj kot za odpravljanje posledic pravzaprav gre za zagotavljanje osnovnih pogojev varnosti, kajti plazenje s pobočja Mangrta se še vedno ni povsem ustavilo.

Strokovnjaki so spočetka nameravali z razstrelivom pospešiti dokončni udar plazovitega pobočja, a so morali zaradi prevelikega tveganja zamisel opustiti. Tako so na več mestih postavili stalne opazovalne točke, s katerih je plaz noč in dan pod nadzorom, dosedanje akcije iskanja žrtev pa doslej niso bile uspešne.

Velik problem predstavljajo zajezitve Koritnice, v katero se je nabralo ogromno kamena in izruvanih

Razdejanje je prizadelo velik del vasi (foto: L. Caharija)



dreves. Strokovna ocena je pokazala, da jezov zaradi nestabilnosti terena ne bo mogoče minirati, dela za njihovo odstranjevanje se bodo lahko pospešila le, če bo lepo vreme trajalo dovolj časa.

Na ogroženo območje imajo dostop le delavci podjetja, ki utrjuje rečne bregove, v Bovcu pa si vse ustanove prizadevajo olajšati nesrečo izseljenim Logžanom, ki se lep čas ne bodo mogli vrniti v svojo vas. Vasičani Loga so kljub vsemu pogumni in ne obupujejo. Trdno verjamejo v možnost vrnitve in hočejo obnoviti življenje tam, od koder jih je pregnala nesre-

ča. Poleg nujne vladne pomoči je Razvojna banka Sveta Evrope za obnovo in razvoj odobrila deset milijonov evrov posojila Sloveniji za obnovitvena dela. Vlada pa je napovedala, da bo v parlamentu vložila poseben zakon za odpravo posledic katastrofe. Seveda ne gre le za obnovo in ponovno izgradnjo hiš, gre najprej za utrditev geološke strukture celotnega območja, čimprej pa bo treba popraviti tudi cesto na mednarodni mejni prehod Predil, od koder je v Soško dolino vselej prihajalo največ turistov iz tujine. Čeprav so domačini, kot reče, no, odločeni, da se pono-

vno naselijo v domači vasi in obnovijo turistične dejavnosti, ki so v zadnjih letih že bile na dobri poti, je veliko vprašanje, kdaj bodo zahtevna obnovitvena dela opravljena.

Po nesreči se medtem ponovno govori o projektih, kot sta predora, ki bi povezala Soško dolino z Rajbljem na italijanski strani ali s Kranjsko goropod Vrsicem. Gre za zamisli, ki so bile na dnevnem redu pred nekaj leti, a so potem obticale na pol poti. Morda bodo tokrat znova postale aktualne, kajti Soška dolina ob vseh naravnih nesrečah res tvega, da ostane odrezana. (du)

Černo nov predsednik Združenja

Pred nekaj dnevi je potekal v Čedadu občni zbor Slovenskega deželnega gospodarskega združenja za videmsko pokrajino. To je bila prilika za podrobno oceno opravljenega dela ter za oblikovanje novih smernic. Po splošni oceni je tudi v zadnjem obdobju SDGZ igralo pomembno vlogo pri spodbujanju in povezovanju domačih gospodarskih dejavnikov v organizirano celoto, sposobno pospešiti razvoj beneskih in terskih dolin, pri čemer sta opravila pomembno delo Josko Sirk, član deželne vodstva Združenja, ki že nekaj let nesebično intenzivno sodeluje z domačini in sooblikuje benesko stvarnost ter Boris Stocca, odličen animator lokalnega gospodarstva, ki je odločilno prispeval k uveljavitvi SDGZ in njegovega Servisa v slovenskem ambientu in v širšem furlanskem prostoru.

Da ne gre za prazne besede dokazujejo številne pobude, dobro zastavljene in izpeljane, se zlasti na področju gostinstva in turizma kot so združenje "Invito" ali dejavnost Bed and Breakfast ter turistični konzorcij Arengo, do formalne ustanovitve katerega prihaja ravno v teh dnevih. Pomembno vlogo je



Giorgio Cerno

Združenje imelo pri ustanovitvi konzorcije Torre Leader in Natisone Gal, ki naj upravlja sredstva iz evropskih skladov za Terske in Nadiške doline.

Na občnem zboru je prislo tudi do zamenjave vodstva. Igorju Contu, ki je več let vodil organizacijo, je nasledil Giorgio Cerno. V vodstvo SDGZ za videmsko pokrajino so bili izvoljeni: Adriano Gariup, Luciano Laurencig, Roberto Paludgnach, Igor Cont, Rudi Bartoloth, Claudio Duriavig, Teresa Covaceuszach in Josko Sirk. Nadaljna okrepitev organizacije, njena večja vračunost v benesko stvarnost in torej povečanje števila članov je prva naloga, ki si jo je novo vodstvo prevzelo.

La lettera

Quello "sloveno maccheronico" caldeggiato da alcuni per le Valli

Ho avuto l'occasione di leggere il "Saggio sulla lingua nadisca" di Egidio Scaunich, e, a dire poco, sono rimasto allibito dell'incredibile proposta sulla "Rivoluzione culturale delle Valli", come scrive Giuseppe Vasi nella presentazione dell'opera.

Che sia puramente casuale il morbosio interesse di questa voce dei Colli orientali per la nostra "parlata" che non ha mai parlato? Speriamo che qualcuno delle Valli venga invitato a presentare lo "Strolic Furlan"!

A dire il vero, anche a me piace caldeggiare e difendere la "nostra lingua", difatti scrivo sempre "po benesko" o "po našim" e non "po nadisco" (leggi nadiszo) come da voi proposto, ma eventualmente "po nadisko" come abbiamo sempre scritto e pronunciato.

Caldeggiare e difendere però, non vuol dire cambiare scriteriatamente un alfa-

beto già esistente, cercando di "italianizzarlo" a tutti i costi, poichè in tal caso, non è possibile evitare sconvolgimenti grammaticali e fonetici, creando così un ridicolo "sloveno maccheronico", tendente chiaramente a cancellare tutto ciò che "puzza" di sloveno, compresa la tutela della minoranza che, con l'invenzione (!!) dello sloveno maccheronico non avrebbe più senso di esistere.

Caldeggiare e difendere, invece, vuol dire continuare a mantenere le nostre tradizioni, i nostri usi e costumi, i nostri canti, le nostre preghiere, le nostre "stare pravce" come le "nove piemsi" e tutto ciò che si diversifica dalla "vera" lingua slovena.

Così senza alterare l'alfabeto già esistente, diremo čečica invece di deklica, muoj puobič invece di moj fantič, oštarija invece di gostilna, farmacija invece di lekarna, meštra invece di učiteljca, komar invece di

babica, cikonja invece di s-torklja, tauzint invece di ti-soč, Buog invece di Bog, cajt invece di čas, liesinca o luojtra invece di stopnice, Dorič invece di Izidor, gubanca invece di potica, e così di seguito.

A proposito, ditemi come si fa a trasformare una gubanca in gubanza, o una gubancica in gubanzia? Abbiamo sempre cantato: "strukjace bomo kuhali" e come faremo ora a cantare: "strukiazze bomo cuhali"? Carneade, che lingua è costei?

Mi è stato riferito che il marchio "gubanza" (leggi con la z di miza) è stato scelto, anzi fatto scegliere, per evitare che la gente la chiamasse gubanka.

Anche i friulani dicevano di essere stati al casinò di Nova Gorika, ma dopo breve tempo, hanno imparato che la "c" di Gorica, si pronuncia come la "z" di Qualizza, e così sarebbe successo pure per la gubanca e la gubancica.

Meno male che non hanno pensato di dare a qualche dolce il nome del grande drammaturgo inglese; l'avrebbero chiamato "Sekspir" per paura che la gente lo chiamasse Shakespeare. Molte difficoltà di pronuncia, con ovvi problemi di grammatica, sono sorti particolarmente per aver voluto "italianizzare" le tre consonanti "c,s,z" togliendo la "filoslava" stressica alle sdoppiate "c,s,z" rendendo difficile, se non impossibile, la sostituzione, con la stessa fonetica, delle consonanti sopracitate. E' impossibile pronunciare zivjo senza la "z", čarno senza la "č" o suola senza la "s".

Un altro grosso strafalcione del proposto alfabeto nadisco, è l'inserimento dell'orribile "gh" sempre con lo scopo di "italianizzare" la "g" che nella lingua slovena è sempre dura-gutturale (gospa, Garmak, gibati, noga) come lo è pure in tutte le lingue anglosassoni. Con quale criterio

e con quale coraggio si può proporre di scrivere ghospa, Gharmak, ghibati o nogha? Provate ad andare in Alto Adige a proporre un "saggio sulla lingua tedesca" propinando un bel "solingen" invece di "solingen", o "morghen" invece di "morgen". Quelli vi cacciano via a calci nel sedere! Aspettate che le minoranze di lingua francese in Val d'Aosta scoprano il prospettato plagio della loro cediglia per appiopparla sotto la vostra nuova "s" e vedrete che anche loro faranno altrettanto. E farebbero bene, poichè l'inserimento di quella s con la cediglia (ma che c'entra la cediglia francese con lo sloveno, anche maccheronico?) nell'alfabeto nadisco, è la vera "chicca" di tutto il saggio. Nemmeno Cristoforo Colombo ed Alessandro Manzoni hanno avuto tanto scalpore per le loro scoperte, quanto quella "s" che ha scomodato perfino Dio, gli astri, la Regione e la Provincia e la Comunità montana auspicando addirittura una apposita commissione di studi!

Udite, udite che cosa scrivono: "Ha o non ha, detta consonante "s" aspra sibilante adeguati requi-

siti di carattere scientifico e pratico tali da giustificare l'inclusione nell'alfabeto nadisco? Se e quando, a Dio piacendo e col favorevole impulso di propizie congiunzioni astrali, i tre soggetti istituzionali, la Comunità montana, la Provincia, la Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia, cessato un tenace e auspicabilmente ristorante letargo cerebrale, scopriranno il pregio di possedere sul loro territorio ... un prezioso tesoro di chiara valenza culturale ... allora potrà essere demandata all'eventuale Commissione di studio, a tal uopo costituita, l'incombenza di dare un'appropriata risposta all'anzidetto quesito riguardante l'inserimento nell'alfabeto nadisco della particolare "s" aspra sussurrante "sopra descritta"!!!

Quante parole forbite, nel contesto di una lunga diatriba stile Jacopo Stellini sotto le sembianze di una "aspra sussurrante" voce dei colli orientali, per annunciare un moscerino schiacciato sotto la consonante "s".

Srečno an veselo, Guidac Scusate: srečno an veselo Ghuidaz!

Per la Val Torre e Val Cornappo nell'ambito del convegno diocesano

Proposta una zona pastorale "po našem"

"Pridi Buog, storè nas nove", con queste parole nello sloveno della Terska dolina si conclude un documento - proposta consegnato all'arcivescovo di Udine in occasione del grande convegno sulla montagna e sottoscritto dal vicario foraneo di Nimis Rizzieri De Tina, dal responsabile per la pastorale dell'alta Val Torre e Val Cornappo Renzo Calligaro e dal delegato per la zona di Nimis - Tarcento nel gruppo di lavoro che ha preparato il convegno Guglielmo Cereno.

Nelle foranie di Tarcento e Nimis c'è una zona di montagna ed una di pianura. La zona montana è caratterizzata da gente di cultura e lingua slovena e proprio per questo era curata da un "vicarius Sclaborum" che ne conosceva lingua e cultura, insomma - si legge nel documento - in un certo senso in passa-



La chiesa di Montemaggiore Brezje di Taipana il giorno della inaugurazione

to si riconosceva la necessità di una pastorale specifica per queste genti. "L'attuale organizzazione pastorale prevede all'interno delle foranie delle «zone pastorali» con dei presbiteri responsabili. Anche in queste due foranie le zone montane suddette si co-

stituivano in zone pastorali particolari, ma non hanno mai contato molto all'interno della vita foraniale sia perché periferiche, sia perché costituite da piccoli paesi, sia perché portatrici di problematiche particolari rispetto al "grosso" della forania."

Per questa ragione i tre firmatari del documento, proprio in occasione del convegno diocesano che richiamava l'attenzione di tutti sulla montagna, hanno chiesto di costruire una zona pastorale slovena, "po našem", con i comuni di Lusevera e Taipana, con un responsabile di zona che frequenti le congreghe all'interno delle due foranie, riportandone le problematiche, cerchi il contatto con le altre zone omogenee (Val Canale, Valli del Natissone) e nel contempo curi i rapporti con le comunità slovene di oltreconfine per iniziative comuni.

Questo tipo di proposta, si legge inoltre nel documento, è temporanea in attesa che con una nuova "riconfinazione dei comuni" la zona montana "che nelle valli del Torre e del Cornappo corrisponde all'area slovena, possa acquisire una sua autonomia, anziché gravitare su centri non omogenei ad essa". E tutto ciò - si legge ancora nel documento - anche in attesa che, a livello diocesano, venga definita una "zona slovena" dopo quelle della Carnia, della Media e Bassa friulana.

Zadnje slovo od Kravanje

Ceprav z nekoliko zamude se želimo pokloniti spomenu Franca Kravanje, dobrega prijatelja iz Posočja, ki je bil vedno pozoren do beneskih Slovencev in nam je precej pomagal se zlasti ob potresu, ki je leta 1976 močno prizadel tudi naše kraje.

Franco Kravanja se je rodil leta 1929 v vasi Čezsoča. Trdo je delal od zgodnje mladosti, že marca 1943 se je vključil v mladinsko organizacijo OF in kmalu postal njen predsednik.

Po osvoboditvi se je nekaj let solal na nižji in srednji kmetijski soli, nato se vrnil v Tolmin in zaposlil na okrajnem odboru, na oddelku za kmetijstvo, nato se je vključil v kmetijsko zadrugo.

Med drugim je bil celih osem let tudi direktor pekarnice Mlinotesta v Tolminu. In tudi ko je šel v pokoj se ni umiril pač pa je bil vseskozi aktiven v Zvezi borcev in Društvu upokojencev. Navdušen lovec, prijazen človek,

priden in zavzet za delo je bil Franco Kravanja vse življenje družbeno in politično aktiven. Dve leti je bil predsednik SZDL Tolmin, nato član izvršnega sveta Občine.

Zelo močno se je Kravanja angaziral v letu potresa, kot rečeno, ko je bil zadolžen za pomoč beneskim Slovincem. V Potresnem zborniku piše: "Speter Slovenov, 21. septembra 1976.

Predsednik koordinacijskega odbora za pomoč prizadetim Beneskim Slovincem je pozdravil v Spetru karavano 20 stanovanjskih prikolice iz Slovenije, ki jo je vodil predsednik medobčinskega sveta SZDL za Severno Primorsko Franco Kravanja. To je že druga tovrstna pošiljka v tem mesecu."

Zadnji pozdrav so ga Francu Kravanji dali v Tolminu v soboto 11. novembra.

Ohranili ga bomo v lepem spomenu.

Te prvi nadil an bil 25 dnuw avrila ki to jê Sin Merk.

Alora te pyrvi, iti, nadil an jê bil za njive. Alora iti din nišci nî smêl tyt ta-w njîwo perke, ni so gîali, da iti ki re te din na Sin Merk tu-w njîwo, to so strije. Alora, pa ki ni so teli tyt jûdi, ni nîso moly tyt, ni so se riguardali.

Alora, ja con ti raçyt da ka bilo iti din 25 avrila.

Jê bila ta pyrwa pušisjun, na vilazala cirkow ano ko somo vilazali cirkow, basano otruk ano pa žani ano možuw, wsê itô ki bilo tu-w Wasy, ta-po vasy ano wsa

Koj ni nin pravijo nōši ti stari: te pyrvi nadil za njive

Solbica.

Alora ita pušisjun na sla ta-po Prēsakê, won-par Marcelino, orê po orici ano orê tvimo wujo Marjo. Ito bil te pyrvi vanjêli. Bil den lipi križ, zalizni, tu-w miro. Alora ito an se wstavil jêro nu rêkel wonjêl ano banadyl ano spet jûdi ta zat.

An sel dô-par Stefaniji ano an došel dô Pjerini, ito

ki jê te bôyc. Ito a spet se wstavil, an spet rêkel njaa rêci ano kličali jûdi wsy ta-na poti sebenk so bile penci ano lûza. So mo mêli kličt ko an rêkel vangelo ano dôpô nu za dolino ano ko somo paršli nu za dolino, jê bila ta stara mojanica, ito na poti, to bila na stara mojanica, pokrîta ziz kopi, injyn to no nôvê mo prit to bila na

stara. Pa ito an se wstavil pa ito an rêkel wanjêli nu jûdi spet wsy kličali ta-na poti: otrocy, ti stari ano wsy.

Ko an parsel ta carkvê an sel drêt an sel orê po Lazo, ano ko an parsel orê Dantino, tu-w Dantina tîmpli ito spet bil križ, te zalizni. Spet wanjêli ano kleknuli ano rivali ano dôpô so mo sli ta-

Kotiç za dan liwçi jazek - 8

Matej Sekli



Akuzativo singlarja 1

Isi vijâc c'emô pogledat, da kaku te mōške, te žēnske anu te sridnje biside ni se rivawajo, ko ni so tu-w akuzativu singlarja.

1. Te mōške biside

Te mōške biside ni se pridiwajo po dvi poti tu-w akuzativu singlarja. Po dněj se pridiwajo te biside, ka ni rumuniĵo od kej, ka nî žiwu. Po ti drūgi se pridiwajo invēci te biside, ka ni rumuniĵo od kej, ka jê žiwu.

a) Te mōške biside za itô, ka nî žiwu (»inanimato«)

Tonih jê mi wratil kjūč. Mōrēs mi dāt danø blêkø? Ma baba na mǎ kōj danø zobø.

Mati na jê kûpila danø kilō jabulk. Matā kaki tu-bo za wōdo?

Te mōške biside za itô, ka nî žiwu, ni se rivawajo tu-w akuzativu singlarja tej tu-w nominativu singlarja. Dne ni so čençe nine vokale ta-na kunce (kjūč, blêkø, zobø), dne ni majo ta-na kunce -ō (kilō) alibōj -o (tubo).

b) Te mōške biside za itô, ka jê žiwu (»animato«)

Nās si sāl nalēst miga dēda. Matā pa vî konjā? Tu-w hrūski si nalizal noga cārwa.

Isō mamō barat noga biologa.

Te mōške biside za itô, ka jê žiwu (dēdø, kōnjø, cārwa; biologo), ni se rivawajo tu-w akuzativu singlarja tej tu-w g'enitivu singlarja. Ni se rivawajo na -a, ko acento jê ta-na kōranē od biside (dēda, cārwa; biologa), anu na -ā, ko acento jê ta-na kunce od biside (konjā).

2. Te žēnske biside na -a alibōj na -ā

Vidiš to lipo tu-w dworē? Ni majo kōj kozo. Ni so sle won na gōro.

Te žēnske biside na -a ziz acenton ta-na kōranu (lipo, gōra) ni majo tu-w akuzativu singlarja ta-na kunce -o (lipo, gōro). Pa te žēnske biside na -ā ziz acenton ta-na kunce (kōzā) ni se rivawajo na -o (kōzo).

3. Te žēnske biside na -ø

Wmiš na damenc iso racjunø? Mamō wluvet iso mešø, iso kōkušø.

Te žēnske biside čençe nine vokale ta-na kunce (-ø) (racjunø, mešø, kōkušø) tu-w nominativu singlarja ni se rivawajo par pa tu-w akuzativu singlarja (racjunø, mešø, kōkušø).

4. Te sridnje biside

Ja jin jabulku. Kē mās rašatō? Mōrēn og'at oknō?

Naša öwca na mǎ nō janjacē. Zdēlaj mi isō vasajē. Jis radē jajcē?

Pa te sridnje biside ni se rivawajo tu-w akuzativu singlarja tej tu-w nominativu singlarja: na -u, ko acento jê ta-na kōranē od biside (jabulku), anu na -ø, ko acento jê ta-na kunce od biside (rašatō, oknō).

Ta-za j- nu c-, kadā pa ta-za c- nu m-, ni majo ta-na kunce pa -ē ziz acenton ta-na kōranē (janjacē) alibōj ta-na kunce (vasajē, jajcē) od biside.

Za paraçät isō somô doparali lîbrin »Grammatica pratica resiana: Il sostantivo« od profasörja Hana Steenwijka.

paršli dô Gfenavin, pa Gfenavi so mêli iti vangelo tu-w pirtuno, te zalizni križ.

Ko somo paršli dôna pja-ceto, ito ke jê Bepino, pa ito ni so se wstavili k dēd Drikacow bil noradil mojan-ta-wnē w klonco, ta-par iši ito ka mēl woj Durî. Ito dēd Drikacow bil noradil no lipo mojanano ki bil Bu na Sveti Križo. Alora pa ito, ni so se wstavili, ki ni so diwali tej den kosyc sviçice.

Alora, ito somo sli ta-w cirkow. Bila misa ano komunjun. Dôpô wsak ta svoj iši. Ano tu-w njîwo, iti din, nišci. To bil te pyrvi nadil za nê tyt ta-w njîwo.

Strolic 2001 "zna" tudi po slovensko

dan V soboto 25. decembra, na svete Katarine, kot je že tradicija, so v Vidmu, na sedežu Furlanskega filološkega društva, predstavili koledar v furlanskem jeziku Strolic 2001. V nabito polni dvorani je o zborniku, ki vsebuje prispevke 140 avtorjev, spregovorila prof. Silvana Schiavi Fachin. Izpostavila je najprej izredno barvitost publikacije pa ne le zato, ker jo bogatijo slike stotin in stotin metuljev, in niti ne le zaradi obravnavanih tem.

V letu, ko je stopil v veljavo zakon za zaščito jezikovnih manjšin v Italiji je Strolic izredno pester iz jezikovnega zornega kota. Zastopani so namreč vsi furlanski govori od severne do južne Furlanije, kar predstavlja še samo posebej veliko bogastvo.

Pozoren pa je tudi do drugih manjšinskih jezikov na našem področju. Tako so objavili kratke spise oziroma pesmi bodisi v nemškem jeziku iz krajev Sauris- Zahre in Timau-Tischelyang, kot v slovensčini, ki sta jo zastopali rezijanski oziroma terski slovenski dialekt.

Objavili so pesem Viljema Černa, ki je bila na predstavitvi tudi prebrana, kar nedvomno opozarja tudi na dolgo pot, ki jo je Furlansko filološko društvo



Viljem Černo

prehodilo v smeri spoštovanja drugih jezikov in kultur v Furlaniji. Ne smemopozabiti, da je v letošnjem Strolicu zastopan tudi venetski govor Marana in okolice.

Strolic 2001, ki sta ga uredila Manlio Michelutti in Alessandro Sensidoni, je tudi vsebinsko zelo bogat. Drži se tradicije že iz prejšnjega stoletja in prinaša vrsto koristnih nasvetov za kmete (o tem, kaj se kdaj sadim kadaj se vino pretaka in podobno), dosti zabavne branja, a ima tudi svoj literarni del.

Zelo širok je tudi izbor avtorjev, letos jih je 140, med njimi je dosti znanih imen pa tudi precej novih. Se posebej gre poudariti prispevek mladih in učenec osnovnih šol.

Cosa mangiare e cosa no, "mucca pazza" e dintorni

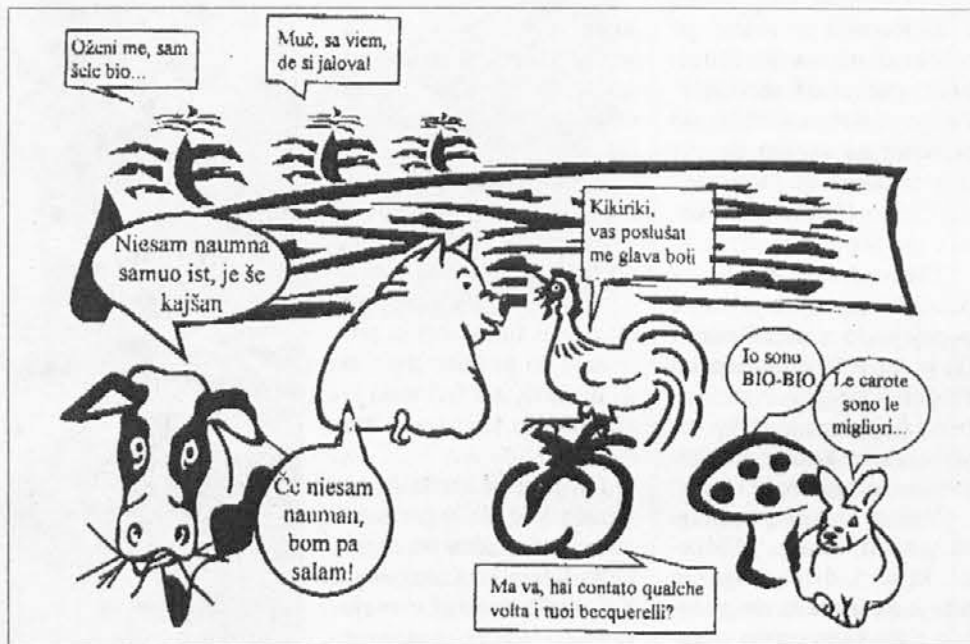
Un incontro nella scuola bilingue sul tema dell'alimentazione

Tema quanto mai attuale, quello dell'educazione alimentare, e non soltanto per i casi della "mucca pazza" che stanno mettendo in allarme l'Europa.

Chi mangia, cioè tutti, possono avere anche a che fare con diossina, ormoni nelle carni, pesticidi negli ortaggi.

I mass-media seguono questi problemi quando scoppia qualche caso, ma poi, inevitabilmente, tutto ritorna sotto silenzio. Molti consumatori rimangono però preoccupati, soprattutto se sono anche genitori: sentono che se mangiare è un obbligo, mangiare bene è un diritto.

Proprio su questi temi la scuola privata bilingue di S. Pietro al Natisone ha deciso di organizzare un incontro, che si terrà mar-



tedì 5 dicembre, alle 20, presso l'istituto in viale Azzida, durante il quale interverranno genitori che hanno esperienza nel set-

tore della produzione agricola e animale.

Ad introdurre l'incontro sarà Nino Ciccone, seguiranno i contributi di Enos

Costantini, sul prodotto tradizionale e prodotto biologico, e Bruno Cantarutti sui prodotti di origine animale.

Nel fine settimana la rassegna considerata la "madre" di "Postaja Topolove"

Tornano i "Portici" di Sitran

La diversità di eventi in cui i paesi mettono a disposizione i propri spazi ed energie

Sabato 2 e domenica 3 dicembre, a Sitran d'Alpago, in provincia di Belluno, si terrà la 12ª edizione di "Portici inattuali". La manifestazione è da considerarsi la "madre" di "Postaja

Topolove". Il paese mette infatti a disposizione i suoi spazi e le sue energie per ospitare artisti di ricerca, di varie provenienze geografiche, chiamati ad interagire con il luogo tramite la rea-

lizzazione di installazioni e performances. Proprio il piccolo borgo di Sitran ha dato inizio a un modo di intendere l'arte non più relegato ai luoghi forzatamente elitari delle gallerie ma a-

perto al confronto e all'intervento di un pubblico molto vasto, preparato o meno in campo artistico.

Probabilmente l'importanza di Sitran e dei suoi "Portici" verrà rilevata con attenzione solo tra alcuni anni; la diversità di questo evento rispetto alle ingestate manifestazioni "ufficiali" è tale che dovrà passare molto tempo ancora... Comunque i "Portici" hanno già trasformato il piccolo borgo in un luogo dotato di una aura tutta particolare. A curare la rassegna sono tre nomi carissimi alla "Stazione": Flavio Da Rold, Gaetano Ricci e Giorgio Vazza, che garantiscono l'elevato livello artistico dell'evento così come, quest'anno, la presenza critica di Angelo Bertani, curatore di "Hic et nunc" e combattivo fautore di un'arte aperta a tutti i contributi della società.

Da segnalare, nel programma, la messa in onda di una selezione di video indipendenti provenienti dalla Jugoslavia e dalla Bosnia-Erzegovina e ancora la restituzione alla parrocchia di Sitran di due opere del XVI secolo, restaurate grazie all'interessamento ed al contributo di "Portici inattuali": la tradizione e la classicità salvate e riproposte dalla ricerca contemporanea. Per informazioni: 0437-454221. (m.m.)

Organizzati dal circolo di cultura Ivan Trinko a due livelli

A Cividale riprendono i corsi di lingua slovena

Una delle attività basilari del circolo di cultura Ivan Trinko di Cividale sono i corsi di lingua e cultura slovena per adulti che si tengono ogni anno. 45 anni fa, quando il circolo è stato costituito, le attività erano rivolte prevalentemente alla comunità slovena stessa, con il passare del tempo, con il moltiplicarsi delle iniziative culturali ed educative su tutto il territorio della fascia confinaria dove vivono gli sloveni, il circolo Ivan Trinko ha spostato la sua attenzione su Cividale e tutta l'area friulana. I corsi di sloveno sono rimasti tuttavia una costante e di norma sono articolati su due livelli. Il primo, per principianti, è per lo più rivolto a italiani e friulani che desiderano avvicinarsi alla realtà slovena. Il secondo livello, di approfondimento, è rivolto invece a



chi ha già una base di conoscenza della lingua o perché ha seguito corsi, oppure conosce il dialetto sloveno ed ha dunque una buona base di partenza.

Il corso di approfondimento è già iniziato ve-

nerdì 24 novembre e si tiene una volta alla settimana dalle ore 20 alle 21.30, il corso per principianti invece decollerà mercoledì 6 dicembre.

Per informazioni tel. 0432 - 731386.

Ultima conferenza di un interessante ciclo

La geologia delle Valli

"La geologia delle Valli del Natisone" sarà il tema dell'ultimo appuntamento, in programma sabato 2 dicembre, alle 18, nella chiesetta di S. Maria di Corte a Cividale, all'interno del ciclo di conferenze sulla geologia curato dal Gruppo Geofin. Relatore sarà il professor Giorgio Tunis, docente all'Università di Trieste.

UNIONE REGIONALE ECONOMICA SLOVENA
SLOVENSKO DEZELNO GOSPODARSKO ZDRUZENJE
Sede di Cividale - tel. 0432 - 730153

NUOVI SCONTI DELL'IRPEF

Come molti avranno appreso dai telegiornali, entro il prossimo 30 novembre, chi dovrà versare l'acconto IRPEF, pagherà un importo leggermente più basso di quanto il commercialista gli aveva preventivato a giugno. Questo perché la percentuale di acconto da versare è passata dal 92% all'87%. Ci sono però altre novità per la prossima dichiarazione dei redditi che pochi conoscono.

1 - Oneri deducibili per la colf
Sarà possibile portare in detrazione, fino a 3.000.000, i contributi versati per gli addetti ai servizi domestici (colf). Non sarà invece deducibile la paga erogata.

2 - Sconti IRPEF per assistenza specifica
Sarà consentito trasformare in detrazione le spese di assistenza specifica sostenute per familiari NON a carico esenti da ticket. Questo significa che se paghiamo delle prestazioni sanitarie per un nostro parente NON a carico e questi NON riesce a dedursi dalle tasse le spese sanitarie, possiamo farlo noi. Il limite annuo di deducibilità di tali spese è 12.000.000.

3 - Sconto IRPEF per gli animali
Saranno detraibili nella misura del 19% le spese veterinarie; è previsto un tetto minimo di 250.000 fino al quale non ci verrà riconosciuto alcuno sconto ed uno massimo di 1.000.000 oltre il quale non avremo più benefici. Ciò significa che se spendo 300.000 lire mi rimborsano 9.500 lire (300.000-250.000 per 19%); se spendo 1.000.000 o più, mi rimborsano 142.500 (1.000.000 - 250.000 per 19%). Complicato ??? Tenete da parte le ricevute che i calcoli li facciamo noi !! (Cedron Roberto)

Iz Ruonca so se Pustje dieli na pot

Iz Ruonca po sviete, pa telekrat ne za iti služiti kruh, pač pa za se veseliti. Pustje iz Ruonca, ki so zlo poznani ne samuo tle par nas, puodejo na "tournèe" na Češko (Repubblica ceca).

Tle od duoma puodejo v petak 1. dicemberja an se popejejo do miesta Kourim (ki je delec 50 kilometru od Prage). V nediejo 3. dicemberja bojo "pustoval" v tistim mieste kupe z maske-rami iz tistega kraja.

V tisti daželi pustinajo za senjam svetega Miklavža, ki je 6. dicemberja, an tela je na 'navada zlo podobna tisti, ki jo imajo v Kanalski dolini kar le za svet Miklavž "Krampus" hode-

jo an skačejo po poti, strasejo judi an jim runajo dušpiete, "kregajo" an trucajo otrokam, de naj bojo pri-dni.

Ruonac puode v Kourim z zluodjam, z anjulcam an s škofam an če se je paršlo do tegà, se muorejo zahvalit profesorju Cadorinju, mlademu furlanskemu profesorju, ki že puno liet v tisti darzavi: uči furlanski jezik an ima kar dobro studentu.

On je tista nit, ki je povezala tele dvie realnosti takuo delec adna od druge, ki pa imajo kiek skupnega. Kar se Ruoncanji varnejo, se trostamo, de nam povedo kiek vič o teli posebni éserienci.



An vičerja za praznovat sojo klašo lahko rata liep praznik



An vičerja za praznovat sojo klašo je liepa parloznost za se srečat med parjateljji, se kupe poveselit, kiek dobrega popit an sniest, kako "pametno al pa naumno" poviedat an jo veselo zaplesat. Marsikaj'snega prijatelja iz otroških ali "mladih" liet srečamo samuo ankrat na lieto, glih za vičerjo od klase.

Tajšan, na kratko poviedano, je biu vičer, klase '54 vsieh Nadiskih dolin, ki se je v saboto zbrala na vičerji v novi an liepi gostilni v vasi Selcè Cladrecis v kamunu Prapotno. Kuharja imajo dobrega, hitre an ročne kelnarje, za muziko pa se nismo mogli čakati nič buojšega: godla an piela sta vse sort muzike Sabina Trinko an nje muroz. An de mi se na kontetamo lahko, saj imamo v naši klasi "same" godce.

Zbralo se nas je lieto 24, imiel smo se zaries lepuo an tistim, ki nišo paršli se jim pa zihar skoda zdi. Pa hlietu najta parmanjkat!

Lettera al direttore

"Anacronistica la festa degli alberi su quella pista"

Caro Direttore, i più piccoli non leggono il suo giornale.

Mi riferisco all'articolo apparso sul Suo settimanale del 02/11/2000 dal titolo: "A Clenia i più piccoli per la festa della natura".

Che una festa degli alberi sia inserita in un progetto scolastico di educazione ambientale e abbia come sfondo una pista di go-kart mi sembra anacronistico.

Certamente il go-kart per le sue emissioni inquinanti, di tipo sonoro, olfattivo e di deposito nel territorio circostante dei prodotti di combustione del carburante usato, inserito nel contesto ambientale dove si trova, non è un esempio da inserire in un progetto per la natura.

Mi sembra che quanto proposto sia di un'ambivalenza macroscopica e dimostri una confusione ed un'ignoranza grassa sui temi e valori ambientali di quegli adulti che per lavoro sono lì ad educare i piccoli.

Non vorrei essere quell'albero che piantato per un nobile scopo educativo, supportato dalla mancanza del padiglione auricolare, è costretto a tutelare i suoi germogli, le sue foglie, i suoi frutti dai prodotti depositati dalla combustione dei go-kart, che si sa, allo stato attuale della ricerca scientifica, sono cancerogeni solo per l'uomo e a penalizzare il tutto contribuisce il fatto che madre natura non ha fornito gli alberi del dono della mobilità.

Con affetto

Antonio De Toni - Clenia

Il nostro lettore ha ragione. D'altra parte l'educazione al rispetto e all'amore per la natura deve avvenire nell'ambiente in cui viviamo.

Portando alle estreme conseguenze il suo ragionamento si dovrebbero allora eliminare tutte le piante, il verde pubblico, le aiuole, i vasi di fiori nelle città o nei paesi che si affacciano sulle strade che ognuno di noi percorre in auto ogni giorno per recarsi al lavoro, contribuendo così all'inquinamento dell'ambiente.

Ritrono a Mersino dalla lontana Tahiti

Dopo 33 anni di assenza da Mersino Alto, quest'anno sono ritornati a trovarci per qualche settimana i miei parenti Walter Cucovaz e Renato Medves dalla lontana Tahiti.

Come tanti di noi, dal loro paese natio sono stati "cacciati" dalla fame.

Walter e Renato si sono costruiti laggiù un avvenire e le famiglie. Renato ha una importante impresa di costruzioni, Walter ne ha una a conduzione familiare.

Tutta la comunità di Mersino alto era felice di poterli riabbracciare. Con loro abbiamo festeggiato i familiari e parenti con

struki e gubance, castagne e hruskovac come ai tempi passati, cantando le nostre bellissime canzoni beneciane.

Abbiamo visto Walter e Renato con le lacrime agli occhi mentre riascoltavano le nostre canzoni. Quanta nostalgia abbiamo letto nei loro occhi.

Hanno ritrovato Mersino alto nella sua nuova veste. Case ricostruite ed abbellite. Però vuote e silenziose.

Hanno lasciato il paese con tante persone e ritornando non le hanno trovate più. Renato la mamma, Walter il papà e tutti e due tanti parenti.

Ma non hanno dimenticato di andare a trovarli in cimitero, a salutarli e dialogare in silenzio con loro, chiedendo perdono d'aver-

li lasciati così giovani con il magone nel cuore, temendo già allora (forse) di non rivederli mai più.

Renato e Walter sono

ripartiti perchè le loro famiglie ed il lavoro sono laggiù, tanto lontano da noi.

Salutandoci hanno cer-

cato di nascondere le loro lacrime, ma ci hanno promesso che sarebbero ritornati presto per farci conoscere i loro figli e mogli, un po' diversi da noi, che fanno comunque parte della nostra comunità.

Tanti auguroni Renato e Walter! Anche se siete lontani, il nostro pensiero è con voi. Vi manderò la cassetta che abbiamo registrato insieme delle nostre canzoni.

Quando le ascolterete sono sicura che vi sentirete più vicino a noi, annullando tutti quei chilometri che ci separano.

Zbuogan in srečno
vaša Gemma



Walter e Renato



Renato, na te pravi roki, tu sred je an Belgijan an na čeparni je pa Elio Pellegrini iz Racchiuso, ki je že umaru

Se na bo nikdar previ pisalo go mez naših puobu, ki so preziviel njih narlieu-se lieta v mini v Belgiji, kjer so kopal karbon. Te narbuojše naše mlade moči so hitro po drugi uejski (kajšni, se hitro po te parvi) zapustil naše doline an sli. Takuo naša skupnost je zgubila velik part nje sinu-ovu.

An seda parhaja spet sveta Barbara, svečenica ki jim je parskočila puno krat na pomuoč. Za telo parlo-žnost an naš minator nam je parnesu tele fotografije za se zmisli na vse tiste minatorje, ki na žalost so nas zapustili, pa tudi na tiste, ki so sele med nam an jim takuo želiet se puno liet zdravih an veselih.

Fotografije nam jih je parnesu Renato Codromaz - Mežnarju iz Kodermac. "V Belgijo san šu zenarja lieta 1949. San kopu karbon cielih trideset liet" nam

Sv. Barbara se bliža...

je jau. "Predielu sem po malomanj vsieh minah: v Campinere, v Charleroi, v Tamines... junija lieta 1979 sam se pa za nimar varnu damu". Seda Renato živi z njega družino v Vidme.

Trent'anni vissuti in miniera, a estrarre il carbone e poter così crearsi una famiglia e darle un avvenire. Così ha vissuto i suoi anni migliori Renato Codromaz - Mežnarju di Codromaz, che ora, rientrato dal Belgio nel giugno del 1979, vive a Udine. Ci ha portato delle foto di quel tempo. "Sono partito nel gennaio del 1949" ci ha ancora detto, raccontandoci poi la vita che lui ha vissuto, ma anche altre centinaia di



Renato, na čeparni roki, an dva Belgijana



Renato Codromaz - Mežnarju od Kodermacov

nostri ragazzi e uomini giovani. Tanti non ci sono più: alcuni sono morti proprio in miniera, altri per la silicosi. Altri, più fortunati, sono ancora in mezzo a noi. Si sta avvicinando santa Barbara, la loro festa, e Renato la vuole festeggiare anche così, pubblicando le foto in ricordo di quelli che non ci sono più, ma anche per quelli che possono ancora raccontare ai figli ed ai nipoti quello che ha rappresentato per loro questa unica, possiamo dirlo, possibilità di lavoro e quindi di speranza di una vita dignitosa, ma anche la morte, in parte, dei nostri paesi di montagna e della nostra piccola comunità.

Miesca vošta so praznoval štierdeset liet poroke

Senjam v Gorenjim Barnase za Giulijo, Marijo an dva Elia

Nam je paršlo adno pismo iz Belgije, iz kraja Tamines, za nam sporočit veselo novico.

Dvie sestre so dopunle štierdeset liet skupnega življenja. Se kličejo Franca an Giulia, rodile so se v Gorenjim Barnase, v Jurcovi družin. Bluo je osan sestri an dva bratra: Pia, Marco, Renzo, Maria, Rosina, Giovanna, Franca, Savina, Giulia an Giorgia.

Na žalost na tarje so premradi zapustil tel sviet: Pia an Marco zavojo boliezni, Renzo pa je biu samuo osanajst liet star, kar so ga ubil. Partizani so mu storli jim pokazat pot do Kočbarja, Njemci so jih napadli. On je biu pred njim an je življenje zgub.

Vse te druge sestre so pustile rojstno vas an šle služiti kruh po sviete. Giulia je šla v Bologno an dol j' zapoznala Eliuna, ki z veliko ljubeznijo jo j' peju pred utar tu barnaski cirkvi. Imajo dva sinuo-

va: Roberto, ki z ženo jim je šenku 'no navuodo, ki se kliče Elisa, hči Romina je pa lejdi. Franca je šla v Belgijo. Gor ji je stopu na nogo drug Elio, an on emigrant iz Nediških dolin, se j' zaljubu tu njo an jo poroči v Moignelee. Imata dva puoba: Marino, ki kupe z ženo jim je dau tri lepe navuode: Alicyo, Lorenzo an Saro. Te drug sin Franco je pa lejdi.

Na trinajst vošta dva Elia an njih žene so praznoval njih skupno življenje, štierdeset liet poroke!

Mašo v Gorenjim Barnase jim jo je zmolu gaspu-

od Zuanella. Po maš so na rojstnim duomu sestri nardil pravi senjam: je bluo puno dobrih jedil an pijač, kosilo so nardil pa v Krasu v gostilni "All'antica". Ura je bla liepa an kosilo an pijača pa se buojš. Tuole morem pričat, ker sam biu povabjen kupe z mojo ženo.

Manjkala je ramonika, pa so jal, de kar bojo imiel zlato poroko bo an tista.

Iz sarca jim želim tudi v imenu vsieh tistih, ki jih imajo radi, na parvu zdravje an potlè pa, de bi se nimar takuo radi imiel.

Parjateu iz Nediških dolin



9. setemberja je paršu Matteo

Je parvi otrok mlade družine iz Špietra



V Špietre imajo an telega liepega puobčja, je Matteo Gobbo an je paršu med nam "ze" 9. setemberja. Rodiu se je v Palmanovi an njega mama je tle s Špietra, je Genny Guion. Tata je pa Stefano. Matteo ratava velik an se ze zvestuo "smieje" kar kajšan guori al pa se toli z njim.

Kar zagleda none Fioretta an Dino, Roberta an Alice je pru veseu, zak vie, de ga povarjejo an figotajo. Za resnico poviedat, ga vsi figotajo, an majhana kužina Marika an "stric" Michele.

Matteo, vse narbuojše ti zelmo, de bi ti rasu zdrav, srečan an veseu.

Matteo è venuto fra di noi il 9 settembre e da quel dì è già assai cresciuto. Dimostra di apprezzare molto quando la mamma, Genny Guion e papà Stefano Gobbo, lo prendono in braccio. E quando arrivano i nonni Fioretto e Dina, Alice e Roberto, è tutto un sorriso perchè sa di fare il "pieno" di coccole. Per non parlare di zio Michele e della cuginetta Marika!

Matteo, che vive a San Pietro, con la sua nascita ha portato felicità a tutta la famiglia e da questa pagina manda un bacione a tutti quelli che gli vogliono bene. Matteo, anche a te gli auguri di una vita serena.



Giovanin je sreču parjateljja Toninaca.

- Videm, de si veseu donas, al ti gre buojš s tojo ženo, se na kregata vič?

- Oh ja, gre zlo buojš potlè, ki sem zamerku, de je zadost ji nes pušjac roz za jo narest veselo.

Giovanin je noma-lo pomislu na njega ženo Milico an šu hitro na plac kupavat an pušjac piskulin za jo narest veselo. Je bla ze tama, kadar se j' parkazu na vrata s pušjacam tu pest an ku ga j' zagledala njega žena Milica se j' začela obupano jokati an zauekala tu anj:

- Donas mi se gajajo vsake sort reči. Televizjon na gre, pralni stroj zgubja vodo, ki je poplaval izbo an kuhinjo, prase je krepalo, naš sin Perinac nie pasu suole an ti me pustiš samo doma za iti kupavat piskuline dol po Cedade!!!

Dvie parjateljce:

- Vieš Katja, ist za glih reč, niemam velikih pretez. Zelim samuo, de muoj moz bi biu pridat, suolan, liepega aspekta an simpatik. Al misleš, de bo težkuo usafat adnega tajnega milijardarja?!?!?

- Tata, donas naša učiteljca je jala, de je puno zvine na sviete, ki spremeni vsako lieto pelico. Al si viedeu ti?

- Ja, ja, ist sem viedeu, pa ne stuoj poviadat toji mami!!!

Bepino je biu trideset liet po sviete. Ze tisti dan, ki je paršu damu, je su pit an taj v gostilno.

- Ka' ti je, de si takuo zalostan? Bi muoru bit veseu se usafat doma gor na tarkaj liet.

- Muč, muč, strasne reči mi se gajajo! Sem mislu, de obiemam mojo tasčo, pa je bla moja žena!

- Beh, gor na trideset liet vsi postariejemo!

- Oh ja, imaš razon, pa le buj strašnuo je bluo, kadar me je zagledala moja žena an joče zauekala:

- Tata, sem tiela reč, de si umaru!!!

Il vescovo Valeriano e il ritorno al Cristianesimo romano - 52

L'originalità della liturgia nella Chiesa di Aquileia

Una prova che Aquileia non rimase immune dall'eresia ariana è rappresentata anche dal battistero costruito accanto alla basilica nella forma voluta dagli Ariani: una vasca in cui il catecumeno riceveva in piedi l'acqua del battesimo, allo stesso modo di Gesù, quando fu battezzato da Giovanni Battista nel Giordano. Ravenna, capitale del regno dei Goti, vanta tra le grandi opere d'arte il Battistero degli Ariani ed altre chiese, con la vasca battesimale dello stesso tipo. D'altronde questo modello di battistero era proprio del Cristianesimo primitivo.

È osservabile una bella forma di fonte battesimale per immersione nel museo cristiano del Duomo di Cividale, il Battistero di Callisto, la cui costruzione è attribuita a Callisto, il primo patriarca che prese sede a Cividale (737). Per fare un esempio a noi più vicino, lo stesso mortaio (in cui la regina Vida avrebbe macinato il grano) non sarebbe stato altro che una vasca battesimale di rito ariano (F. Nazzi, Pulfero 1994).

Tra concili e controconcili, convocati alternativamente da vescovi ortodossi e l'imperatore, la lotta tra le fazioni proseguì con estremo vigore ed i vescovi di Aquileia vi parteciparono con episodi anche sconcertanti. Il vescovo ariano Valente, sceso dalla Pannonia per occupare la cattedra di Aquileia, permise (o ordinò) che uno dei vescovi ortodossi venisse calpestato a morte. Di tutto questo travaglio nel Cristianesimo venne addossata la responsabilità all'imperatore Co-



Aquileia: particolare del mosaico dell'aula teodorianiana

religione romana. Morì invece due anni dopo.

Dopo la morte dell'imperatore Costanzo e Giuliano, il vescovo Valeriano (370-388) trasformò Aquileia in uno dei maggiori centri impegnati nella lotta contro l'arianesimo e assunse così un ruolo di guida in favore dell'ortodossia e per la supremazia delle decisioni del Concilio di Nicea. L'azione di Valeriano ebbe una vasta risonanza, tanto da assegnare alla diocesi di Aquileia il ruolo di capitale di una vasta me-

tropoli ecclesiastica, che meritò ai vescovi il titolo di "metropolita", riconosciuto, con influenza sulle diocesi suffraganee tra il Danubio e l'Adriatico, il Trentino e la Savia e la Pannonia I. Questo fatto ebbe un suo rilievo naturale, perché Aquileia costituiva effettivamente un raccordo tra Occidente ed Oriente. A ribadire la condanna dell'arianesimo contribuì il Concilio di Aquileia del 381, in cui Valeriano ebbe l'appoggio del vescovo di Milano, Ambrogio (poi santo), che adoperò con efficacia il suo grande prestigio. Alla morte di Ambrogio, Aquileia divenne la principale metropoli dell'Italia settentrionale, seconda Chiesa d'Italia dopo quella romana.

La prova della consapevolezza del prestigio di Aquileia sta anche nella capacità di elaborazione dottrinale che si attribuisce al vescovo Valeriano. Egli affrontò un adattamento alla liturgia romana, come risulta anche dai ritocchi del "Credo", preghiera base della professione della fede cristiana che si recita all'atto del battesimo e durante la messa. Le elaborazioni liturgiche aquileiesi, insieme alle tradizioni (come i cori dei chierici con le antiche ed originali melodie), ponevano in luce il prestigio di Aquileia, benché fossero oggetto di discussione e non da tutti accettate.

A. Cremonesi - Dal IV secolo allo Stato patriarcale, in Storia del Friuli-Venezia Giulia, Istituto per l'Enciclopedia del Friuli-Venezia Giulia, Udine 1978.

(Venezia, 52)
Paolo Petricic

stanzo. Giuliano, nipote di Costantino I (nominato Cesare da Costanzo) fu acclamato Augusto, ossia imperatore, dall'esercito e marciò dalla Gallia su Aquileia.

La città, fedele a Costanzo, gli chiuse le porte e tenne testa all'assedio. Dopo aver posto in atto invano tutti i mezzi per ottenere la resa della città, i generali di Giuliano fecero distruggere gli acquedotti e deviarono il corso del Natisone, perché i difensori rimanessero senza acqua, ma Aquileia si arrese solo dopo l'annuncio della morte di Costanzo (361).

Giuliano è ricordato con l'appellativo di Apostata, perché volle rilanciare co-

me religione di stato il Paganesimo, ossia la vecchia

"Našli smo izvir naše Nadiže"

KDOR ISCE, NAJDE

Tudi učenci Dvojezične sole v Spetru smo s pomočjo seveda Giovannija našli izvir naše Nadiže. In Ines? Naš kapitan nas je pogumno vodil gor in dol po bregovih. Sumaker Pio nas je srečno privozil spet do sole. V solabusu je ves čas divje prepeval zabji zbor, ki je zaradi ostrih ovinkov in hitre vožnje Sumakerja včasih izpustil noto ali črko. "Gor an ol po po, sta idli ojo ubco".

MA DA DOVE NASCE IL FIUME?

Gli eroi della classe quarta, accompagnati dal mitico Giovanni e dal capitano Ines, hanno indivi-



duato il punto X: si trova alla confluenza del Rio Bianco e il Rio Nero. Seguendo

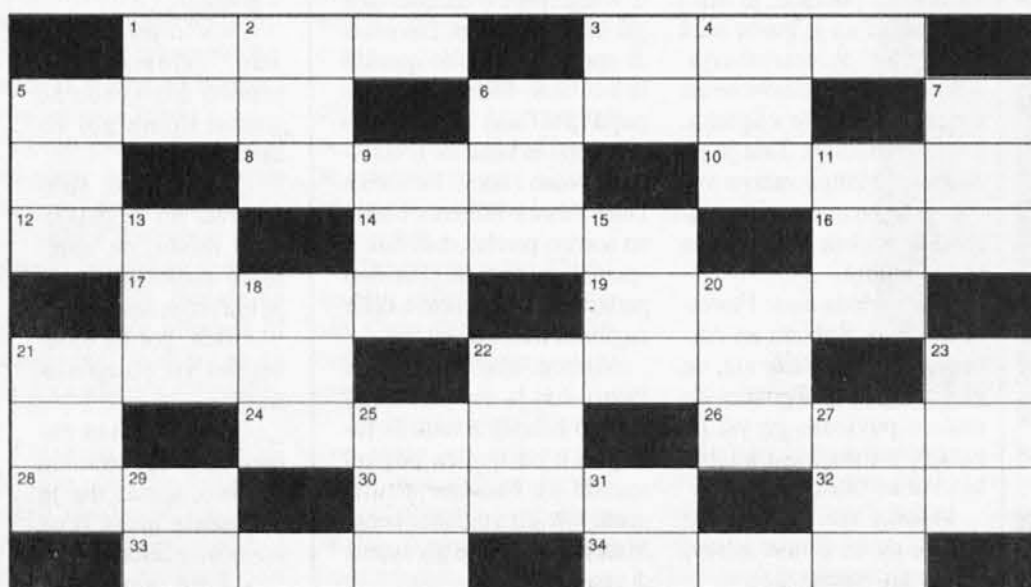
le tracce del Fiume, hanno collaudato il pulmino, guidato da Super Pio. Per il

prossimo rally per scuolabus... vinceranno senz'altro!

Nell'articolo "A Clenia i più piccoli per la festa della natura" pubblicato il 2 novembre, per un errore è saltato il nome delle scuole elementari e materne di Pulfero tra i partecipanti alla festa degli alberi e dell'ambiente nelle Valli del Natisone. Ci scusiamo con gli interessati.

Beneške križanke na šilabe

(Guidac)



Horizontal Vodoravno

- 1 - Minatorji.
- 3 - Miestace v Sloveniji, kjer je an znani muzej vojske 1915-18.
- 5 - Sindaki.
- 6 - Koča, kobila, hišica.
- 8 - Dogana.
- 10 - Uzanca.
- 12 - Se jih narede s panoglam od sierka.
- 14 - Za preedit čaj al pešto.
- 16 - Se jih je kupovalo v forne od kruha.
- 17 - Beleca.
- 19 - Ankrat je... puno snega po dolinah.
- 21 - Jo godejo Guido an Franco.
- 22 - Keri, ki za adni?
- 24 - Orat... z lopato al z matiko.
- 26 - Arzspartit, divorcjat.
- 28 - Takuo... hode kobilca.
- 30 - Prerodjeni... v Cedade.
- 32 - Tiste, ki ostane od cigareta.
- 33 - V tistim miestace je targ tu saboto.
- 34 - Antonieta.

Vertikal Navpično

- 1 - Jama, fojba, podkras.
- 2 - Zguodnja zvezda.
- 3 - Velika lonca, ki ima stožije.
- 4 - Nenavaden armen an podugnjen sad.
- 5 - Famostri... v Kobaride.
- 6 - V tisti deželi je puno Benečanu.
- 7 - Ona je imela... hlace.
- 9 - Ti jo vprašajo v lekarni.
- 11 - V telim cajtu ga runajo beneške gostilne.
- 13 - Sisajo... mamo kravo.
- 15 - Matike so njih... sestre.
- 18 - Ko gremo na zembo, gremo na...
- 20 - Senk.
- 21 - Cineska.
- 22 - Katerina beneska.
- 23 - Je dobra za vekopat kompijer.
- 25 - Sin od Priama an mož od liepe Elene.
- 27 - Beneska deklica.
- 29 - So zene priet, ku se oženejo.
- 31 - Josip Broz.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Lumignacco

3. CATEGORIA

Savognese - Chiavris

Audace - Lib. Atl. Rizzi

JUNIORES

Valnatisone - S. Gottardo

ALLIEVI

Valnatisone - Manzanese

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Chiavris

ESORDIENTI

Azzurra - Valnatisone

AMATORI

Real Filpa - Mereto di Capito

Ost. salute - Valli Natisone

Pol. Valnatisone - Moimacco

Linea golosa - Ost. al Colovrat

CALCETTO

Merenderos - Pizz. da Tony

Bronx team - Edil Tomat

Diavoli volanti - Paradiso dei golosi

Ciepi - Bronx Team

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Santamaria

3. CATEGORIA

Nimis - Audace

Savognese - Savognese

JUNIORES

Chiavris - Valnatisone

ALLIEVI

Bearzi - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Cussignacco/B - Valnatisone

ESORDIENTI

Valnatisone - Bearzi/B

AMATORI

Real Filpa - Coop Premariacco

Turkey pub - Valli Natisone

Colugna - Pol. Valnatisone

Osteria al Colovrat - Xavier (rec. 5/12)

CALCETTO

Beverly Village pub - Merenderos -

Bronx team - Rojal 5

Paradiso dei golosi - Ciepi

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Gonars, Flumignano 24; Santamaria 22; Lumignacco 21; Reanese 20; Majnaese 19; Ancona 18; Valnatisone 17; Riviera 15; Tarcentina 14; Union Nogaredo 11; Tre stelle, Maranese 10; Azzurra 6; Castions 5; Venzona 3.

3. CATEGORIA

Corno 24; Stella Azzurra 18; Nimis 16; Savognese 15; Assosangiorgina 14; Lib. Atl. Rizzi, Serenissima 13; Chiavris 12; Savognese, Gaglianese 11; Moimacco 10; Fortissimi 9; Cormor 4; Audace 1.

JUNIORES

Pagnacco 18; S. Gottardo, Centro Sedia Cussignacco 11; Com. Faedis*, Valnatisone* 7; Chiavris, Buonacquisto* 10; Com. Lestizza 7; Serenissima* 6; Com. Tavagnacco 4; Buttrio 3.

ALLIEVI

Pagnacco 24; Union 91/A 21; Manzanese* 18; Azzurra 16; Valnatisone 14; Torreeanese, Gaglianese 13; Bearzi 11; Fortissimi 9; Reanese, Libero Atl. Rizzi 7; Com. Tavagnacco 4; Centrosedia 3; Chiavris* 0.

GIOVANISSIMI

Buttrio 19; Valnatisone 18; Chiavris* 15, Com. Tavagnacco*, Com. Faedis*, Gaglianese* 10; Buonacquisto*, Serenissima, Fortissimi* 9; Moimacco* 7; Martignacco 0.

Cussignacco/B fuori classifica.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 10; Bar Corrado, Anni 80*, Effe tre* 8; Al sole 2*, Mereto di Capito, Edil Tomat*, S. Daniele*, Coopca Tolmezzo* 5; Termokay*, Tizzano* 4; War-

riors, Fagagna*, Coop Premariacco* 3.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Rojalese 10; Osteria della salute, Valli del Natisone 9; Elettrica Passons*, Treppo* Turkey pub 7; Team Calligaro, Amaro, Dream team 6; Monteners* 4; Racchiuso* 3; L'Arcobaleno* 2.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Gunners 11; Birr. da Marco 9; Torreean 10*; Birr. da Marco 9; Carloca, Campeggio 9; Pol. Valnatisone 7; Pizzeria Rispoli* 5; Agli amici* 4; Colugna*, Moimacco, Pizzeria da Raffaele* S. Lorenzo* 3.

AMATORI (3. CATEGORIA)

La bottega del mobile 12; Osteria al Colovrat*; Linea golosa, Ai Cons* 9; Grions* 7; Bar Manhattan, Plaino* 5; Moulin rouge 4; Xavier* 3; Atl. Beivars* 2; Da Lodia 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno ** Due partite in meno

Gli amatori di Pulfero cancellano la prima battuta d'arresto sconfiggendo il Mereto di Capito

Il Real torna alle vecchie abitudini

Pareggio a reti inviolate per la Valnatisone, cinquina della Savognese
L'Audace sconfitta in casa - Gli Allievi tengono testa alla Manzanese

Nell'incontro casalingo con il Lumignacco la Valnatisone non è riuscita a conquistare l'intera posta in palio pur giocando una buona gara. A negare i tre punti ai valligiani sono state le parate del portiere ospite che per due volte ha sventato i tentativi ravvicinati di Danilo Brandolin ed una volta uscendo sui piedi di Alessandro Bergnach lanciato a rete.

Superando il quotato Chiavris con una cinquina, la Savognese si è riabilitata dal scivolone di Gagliano. Il bottino dei gialloblu è stato firmato dalle reti di



Patrick Birtig della Valli del Natisone

Dennis Gosgnach, Klemen Plesničar (doppietta), Genaro Sarno ed Alessandro Lombai.

Un gol subito a freddo ha costretto l'Audace di S. Leonardo ad una gara in salita con il Libero Atletico Rizzi. A complicare le cose ai ragazzi di Claudio Duraviv è stato il terreno pesantissimo che ha agevolato la tattica degli ospiti che sono poi riusciti a raddoppiare.

A causa dell'impraticabilità del campo comunale di San Pietro è stata rinviata la partita degli Juniores della Valnatisone che attendevano la sfida con il S. Gottardo.

Buona prova degli Allievi della Valnatisone che hanno costretto al pareggio la blasonata Manzanese. La rete degli azzurri porta la firma di Daniele Bastiancig.

I Giovanissimi della Valnatisone, giocando una buona gara e sprecando più del lecito in fase conclusiva, come accade loro spesso, a tre minuti dalla fine sono stati castigati dal gol del Chiavris.

Gli Esordienti della Valnatisone sono stati bloccati a causa del maltempo. La trasferta a Premariacco con l'Azzurra si

farà con condizioni atmosferiche migliori.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza è stato immediato il riscatto del Real Filpa di Pulfero che ha cancellato la sua prima battuta d'arresto con il successo ottenuto a spese del Mereto di Capito. Per i rosanero allenati da Severino Cedarnas ha fatto centro tre volte Marino Simo-

competenza e soprattutto di poco buon senso (doti queste che nella categoria amatoriale dovrebbero essere di normale routine), sotto un'autentico nubifragio il direttore di gara ha dato il fischio d'inizio della gara. Anche il più sprovveduto si sarebbe reso conto che la partita non avrebbe potuto arrivare alla fine. Infatti dopo mezz'ora di gioco, con il risultato in parità, l'arbitro rimandava tutti negli spogliatoi.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale ha superato con facilità il Moimacco grazie alle doppiette di Tedeschi e Campanella ed al gol di Catania.

Sul campo della Linea golosa, l'Osteria al Colovrat di Drenchia, priva di ben sei titolari, ha perso la partita. La rete del momentaneo pareggio è stata siglata da Paolo Cernotta.

Nel campionato di Eccellenza di calcetto due



Luca Marcuzzi (Giovanissimi Valnatisone)

nelig ed una Fabio Simaz, l'ultimo arrivato alla corte di Claudio Battistig.

In Prima categoria venerdì 24 a Ziracco l'Osteria della Salute ha ospitato la Valli del Natisone. Con un'inaudita decisione, sintomo di scarsa serietà,

sconfitte per i Merenderos. Contro il Paluzza sono andati a segno due volte Andrea Osgnach, una a testa Cristian Birtig ed Emiliano Dorbolò. Nel successivo match il gol della bandiera è stato realizzato da Michele Osgnach.

Il Circolo ippico incorona Zorzenon



Nel corso della cena sociale del Circolo ippico Friuli orientale, alla presenza di un centinaio di cavalieri, amici e simpatizzanti, il presidente Giuseppe Pausa ha proclamato Boris Zorzenon, di Mossa di Gorizia, vincitore del torneo sociale dell'anno in corso. Zorzenon, con il cavallo Alex, ha totalizzato 59 punti derivanti dalla somma dei cinque cross a cui ha partecipato. Il cavaliere ha

preceduto Andrea Arrighini di Lison di Portogruaro, Gherardo Viotto (Jimmy), anche lui di Lison, e Andrea Luciani di Gorizia. Nel corso della serata il presidente Pausa ha avuto modo di riservare una menzione alle giovani leve del sodalizio: Andrea Luciani, Andrea Codromaz, Massimo Schianchi, Vanni Pontoni, Mirko Maule, Elisabetta Contin, Sabrina Goat e Irene Ponte.

Nel campionato di Prima categoria, nonostante le cinque reti messe a segno da David Specogna, il Paradiso dei golosi ha perso il recupero con il Nuovo millennio di Gemona. Improduttiva la successiva trasferta per i valligiani che impegnati contro i Diavoli volanti, sono andati in gol sei volte per merito della tripletta di Massimo Congi e delle reti di Andreas Gosgnach, Davide Del Gallo e Daniele Marseu.

Una sonante vittoria per

il Bronx Team di S. Pietro al Natisone che ha superato l'Edil Tomat con la cinquina di Matteo Trinco, la quaterna di Alessandro Bergnach, le doppiette di Giuliano Causero e Nicola Pinatto e la rete di Stefano Moreale. La formazione sanpietrina si è ripetuta espugnando il campo di Manzano grazie alla doppietta messa a segno da Stefano Moreale ed il gol del presidente-giocatore Michele Guion.

(Paolo Caffi)

Priznanje Abram

Dolgoletni predsednik tržaskega slovenskega planinskega društva Lojze Abram je pred dnevi prejel Bloudkovo plaketo, najvišje priznanje, ki ga podeljujejo v Sloveniji na šprtnem področju. Abram je vodil SPDT kar dvanajst let. V tem času je društvo doseglo vrsto lepih rezultatov in je okrepilo dejavnost vseh svojih sekcij. Med drugim se je Abram zavzemal tudi za cimrnejše povezovanje tržaskih planincev z beneškimi in goriskimi. Abram je sicer po poklicu časnika, veliko let je bil zaposlen pri Primorskem dnevniku, kjer danes opravlja funkcijo predsednika Zadruga. Drugi del svoje časnikaške poti je Abram opravil na Radiu Trst A. Dobitniku nagrade iskreno čestita tudi naše uredništvo.

